

**אוי קלט (מזרח חדש)**  
 עתון יומי בלתי מסלומי בשפה ההגונית  
 והנורכה: 777 3 מרטון  
 זעורן האחראי: 111 10  
 המו"ל: מורה חדש בע"מ. ח"א. רח' רגוב 11.

**שנה מ"ד**  
**XLIV. שוּפּוּלְיָאָם**  
 Főszerkesztő: Dr. MARTON GIZELLA  
 Felelős szerkesztő: SCHÖN DEZSO  
 Kiadó: Mizrách Chádás Ltd., Tel-Aviv,  
 Háhenev 11. — POB 831.  
 Telefon: 31677 31476

# UJ KELET

## PARTONKIVÜLI NAPILAP

Alapító főszerkesztő: המיסד העורר הראשון  
 Dr. MARTON ERNŐ 777 3 מרטון

### MA ESTE GYUJTJÁK MEG A CION-HEGYI MENORÁT

Ma, kedden, a chanuka első napján, a Makkabeusok temetkezési helyén, Modjiban meggyújtott fályával gyújtják meg a Cion-hegyi menorát, a Nyugati Fállal szemben lévő menorát, valamint az elpusztult gáluti hitközségekből átmentett chanuka gyertyatartókat. Holnap, szerdán dé-

előtt 10 órakor az Hensil- Polio rendez gyermek zarándoklatot a Cion-heggyre. Chanuka ünnepe alatt megtekinthető az elpusztított hitközségek menoráiból rendezett kiállítás és naponta ezeknek a hitközségeknek képviselői zarándokolnak a Cion-heggyre, hogy meggyújtásuk a chanuka lángokat.

A Cion-hegy chanukai ünnepi programja keretében zarándoklatot tartanak bármicvá korban lévő gyermekek részére is. Az érdeklődőknek a Cion-hegy vezetőségéhez kell fordulniuk. Ugyancsak nyitva lesz az ünnep alatt a Chábád-kiállítás, amely a Chábád-chászidmozgalom történetét szemlélteti.

# Az áradások elvágták Tel-Avivot az ország északi részétől

**A kiöntött Muszrara-patak több lakónegyedet öntött el és járhatatlanná tette a haifai főutat — Luddon víz alá került az azbeszton-máábárá — Aba Event helikopter mentette ki autójával a Náchson-fordulónál — A délvídeken is súlyos zavarokat okoztak a kiújult esőzések**

Tudósítónk jelenti: A Tel-Avivot félkör alakban körülvéve Muszrara (Ajálon) patak tegnap a kora délelőtti órákban kiöntött, több lakónegyedet elárasztott, zavarokat okozott a forgalomban és hosszabb időn át elvágta a várost az ország északi részétől. A patak vízének szintje 4-6 méterrel emelkedett és a fágák, butordarabok, gerendák tömege sodródott az áradattal. Az esti órákban csökkent az áradat, de a forgalmat még nem nyitották meg, mert a hidakat és az elárasztott utatsten mindenütt vastag iszapréteg borítja. Azt remélték, hogy ha az éjszaka folyamán nem lesz további áradás, reggel megnyílik a rendes forgalom.

Amikor az árvízről az első hírek befutottak, riadó-készültségbe helyezték a városi mérnöki hivatalt, a rendőrséget, a tűzoltóságot és a mentőket. A rendőrök azonnal elzárták a veszélyeztetett lakónegyedek környekét a forgalom elől.

Délelőtt 11 óra tájban az Ezra negyedben 150 családot lakoltattak ki, akiknek lakásait elöntötte az ár.

A hadsereg bejelentette, hogy szükség esetén gondoskodik a hajlék nélkül maradt családok elszállításáról.

A Hatikva negyedben a tűzoltók mentettek meg egy fiút, akit kerékpározva sodort el az áradat. Az egyik tűzoltó élete kockázatásával ment a fuldokló fiu után, akit kötéllal huztak ki.

Az Elit köröndnél a megáradt patak ötszáz méter széles folyamként hömpölygött.

Az árvíz ezen a helyen váratlanul jött, úgyhogy a hidon öt alacsonyépítési kis-

autó rekedt meg. Ezeket az autókat az árvíz elsodorta, míg két autóbust és egy taxit, amelyek utasokat szállítottak a hid kiszélesítésénél működő óriásdaru mentett ki a veszélyes helyzetből. Egy francia turista, aki Citroen kocsiával szintén megrekedt az áradatban, maga tolt ki az elakadt járművet, naadj mintha mi sem történt volna, magávalhozott főzőlámpával melegíteni és szárítani kezdte a motort.

A mélyenfekvő Montefiore negyedben, ahol néhány évvel ezelőtt a város több magas gátat épített, a gátak több helyen megrepedtek és a negyedet az árvíz veszélye fenyegette. A megjavított gátak azonban a késő esti órákig ellenálltak a víz nyomásának.

Az ár ugyancsak elöntötte a Ros-Pina hidnál levő hat kis házat, amelyben többgyerekes családok laknak.

A különösen alacsony fekvésű hely lakossága szinte évente szenved az árvízről és amikor a patak szintje emelkedni kezdett, be sem várva a segítséget, az emberek elhagyták a lakásokat.

A náchlát-jiccháki hidat másfél méter magasan öntötte el a barnásszínű árvíz,

amely ezen a helyen olyan széles volt, hogy megközelítette a Petach Tikva utat. Ezt a hidat és az Elit köröndi hidat egész nap lezárták a forgalom elől.

Napközben a forgalom Haifa irányába csak az új partmenti országúton volt lehetséges, ami állandó járműtorlódást okozott. A Petach Tikvára, Kfár-Szabára és a régi haifai országúton telepedésekre csak kerülőúton, Givátajimon, Rámát Chéven és a Gehaton át lehetett eljutni.

Rámát-Gán és Tel Aviv között is csak Givátajimon át volt közlekedés.

### Golda Méir megérkezett Nairobiba

Kenyatta miniszterelnök részt vett az izraeli nagykövetség alapkövének letételei ünnepségén — Zanzibár ma nyeri el önállóságát

Nairobi. (Reuter) — Golda Méir külügyminiszter tegnap Nairobiba érkezett, hogy részt vegyen Kenya holnap éjjelre kitűzött függetlenségi ünnepségén. Ugyancsak megérkezett Kenya fővárosába Aga Khan, Duncan Sandys, az angol gyarmatiügyi miniszter és több más nemzetközi személyiség.

Jomo Kenyatta, Kenya első miniszterelnöke, aki tegnap részt vett Nairobiban az izraeli nagykövetség épületének alapkövetéleli ünnepségén, Méir asszony beszédére válaszolva azt mondta:

ta, hogy „Kenya baráti jobbot nyújt Izrael felé és baráti érzelmeit nem szavakkal, hanem tetteikkel fogja bebizonyítani.”

A miniszterelnök hangsúlyozta, hogy az izraeli nagykövetség az első, amely a független Kenyában megkezdte saját épületének építését.

Egyébként a kenyai önállóság kikiáltása alkalmából tegnap több, mint ötezer rab előtt nyílt meg a börtön kapuja. Az általános amnesztia keretében szabdlábra kerültek között van 1500 politikai fogoly is, akik az egykori Mau Mau terrormozgalom folytatóiként harcoltak az angol uralom ellen.

London. (IFP) — Ma kedden nyeri el önállóságát Zanzibár, a legkisebb afrikai állam a brit államközösség keretében. Zanzibár hercegsége Kelet-Afrikában fekszik és önállóságának elnyerésével a 34-ik független afrikai államot képezi.

### Dávid Hákohén lett a külügyi és hadügyi bizottság elnöke

Mose Bar-Am képviselőt választották meg a Kneszet munkaügyi bizottságának élére

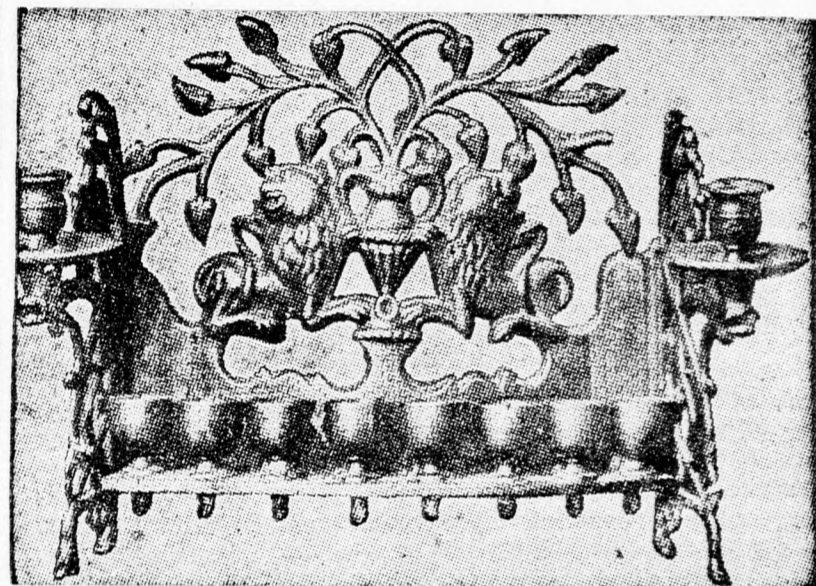
Tegnap este Dávid Hákohén (Mápij) képviselőt választották meg a Kneszet külügyi és hadügyi bizottsága elnöki tisztjére. Ugyanakkor a Ház munkaügyi bizottságának új elnökévé Mose Bar-Am (Mápij) képviselőt választották.

A külügyi és hadügyi bizottság elnöki tisztségére Méir Argov halálával üresedett meg. Az új elnök Dávid Hákohén, a Mápij egyik vezető személyisége, aki változatos diplomáciai kar-

A Muszrara-okoza áradáson kívül a Száláme utca is már a kora délelőtti órákban széles folyamává változott, ahol a Jaffa felől jövő áradat két kis autót görgött magával. A két jármű a Száláme és a Herzl utcák kereszteződésénél megrekedt és forgalmi zavarokat okozott.

Jeruzsálemben a város műszaki osztálya, a rendőrség és a tűzoltóság készségüket tartott, mert az esőzések következtében a víz elöntött néhány alacsonyabban fekvő házat, illetve lakást.

A tűzoltókat a nap folyamán több helyre hívták ki a víz kiszivattyúzására. Ejn Karem negyedben az egyik háznak beomlott a mennye-



ANTIK MENORA, A CHANUKA SZÍMBÖLUMA

## Kongó és Izrael közös nyilatkozata elítéli a gyarmati elnyomást

A formális együttműködési egyezmény aláírására nem került sor — Kaszavubu elnök és kísérete elutazott Izraelből

Jeruzsálem. (Az Uj Kelet tudósítójától) — Joseph Kaszavubu és Lévi Eskol közös nyilatkozata, amelyet tegnap adtak ki Jeruzsálemben a kongói köztársasági elnök izraeli látogatásának befejezésekor, mely séges rosszallását fejezi ki Portugáliának az afrikai Angola benszülött népe elleni elnyomása felett, valamint a délafrikai kormány olyan intézkedéseivel kapcsolatban, amelyek a faji megkülönböztetés jegyében az ország afrikai többségének elnyomására irányulnak. A közös nyilatkozat mint vitánfelüli jogot említi a még gyarmati igazgatás alatt lévő népek felszabadulására vonatkozó törekvést, valamint alapvető jognak jelenti ki Dél-Afrika népének egyenlőségi követeléseit. Ugyancsak foglalkozik a közös nyilatkozat Kenya felszabadulásával és annak aláírói, Kongó elnöke és Izrael miniszterelnöke közösen fejezik ki jókívánásaikat Jomo Kenyátának, a kenyai szabadságharcosok nagy vezérének, aki dicsőségteljes és bátor harcra vitta ki népe függetlenségét.

Ezek a különlegesen figyelemreméltó megállapítások teszik jelentőssé a közös nyilatkozatot, amely egyébként a szokásos hang-

nemben szögezi le újból Izrael és Kongó barátságát. A közös nyilatkozatot Kaszavubu látogatásának utolsó napján Zálmán Sázár elnök jelenlétében és az államelnöki házban írták alá az izraeli és a kongói államférfiak. Ugyancsak aláírtak ezalkalommal egy jegyzőkönyvet is, amely a két ország közötti gazdasági együttműködés néhány új kérdését szabályozza. Formai együttműködési szerződés aláírására azonban nem került sor, mert a kongói küldöttség tagjai között nem volt jelen az ország fejlesztésügyi minisztere.

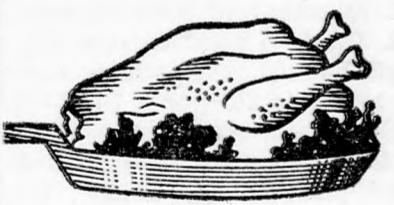
A bucsutalálkozás egyébként rendkívül szívesen hangulatosan folyt le. Sor került ajándékok kicserélésére és meleghangú üdvözlöbészdedek elmondására. Kaszavubu párdúcibort ajándékozott Sázárnak, mint az erő és a függetlenség jelképét, Sázár elnök pedig 48 személyes izraeli gyártmányú szervizzel lepte meg a kongói államfőt. Kaszavubu hitvese, Hortense elefántcsontból faragott művészi kivitelű sakkjátékkal ajándékozta meg Izrael elnökének hitvesét.

Beszéde során Kaszavubu rámutatott a többi között arra, hogy párhuzamot lát a zsidó nép és a bantu nép, vagyis a kongóiak történetének alakulása között. Mindkét nép sokat szenvedett, míg elérte függetlenségét és így érthető, hogy most szívesen haladnak a barátságos együttműködés útján.

A kongói államelnök és kísérete a belga Sabena repülőtársasághoz tartozó Air Kongó vállalat gépével tegnap este elutazott Izraelből egyenesen Leopoldvillebe. A luddi repülőterén Zálmán Sázár államelnök, Lévi Eskol miniszterelnök és hadügyminiszter, a kormány tagjai, a diplomáciai testület doyenje, Michajil Bodrov szovjet nagykövet és más külföldi államok képviselői bucsuztatták a vendégeket. A rövid bucsuzertartás

után a rendőrszolgák a két nemzet himnuszát játszották, majd Kaszavubu elnök elvonult a tiszteltére kivezényelt díszszázad előtt. Amikor a vendég az indulásra készen álló repülőgép felé indult, 21 ágyutöves dördült el.

Közvetlenül a gép levegőbe emelkedése előtt a rendőrség eltávolított egy 35 éves körüli férfit, aki a repülőter erkélyéről „Le Lumumba gyilkosával!” kiáltást hallott.



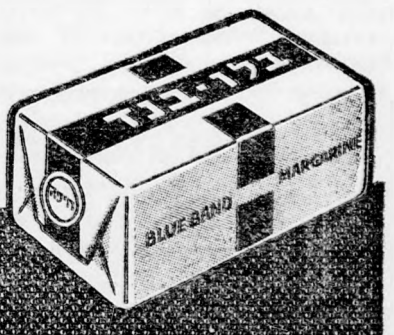
**BLUE BAND**

**SÜTÉSHEZ**

**FŐZÉSHEZ**

**KENYÉRRE KENNI**

A.D. vitamint tartalmaz



### A levegőben kigyulladt és lezuhant egy amerikai repülőgép

Szentanuk szerint villámcsapás okozta a szerencsétlenséget, amelynek 80 halottja van

Elkton, Maryland. (UPI, IFP). A tegnapi virradó éjjel borzalmas repülés-szerencsétlenség történt az amerikai Maryland államban lévő Elkton városka közelében, ahol szentanuk leírása szerint villám csapott bele egy 5000 láb, magasságban haladó Boeing 707 típusú utasszállító repülőgépbe, mely lángokban zuhant le és valamennyi utasa — 80 személy halálát okozta.

A szerencsétlenség izraeli idő szerint hajnal 3 óra 58 perckor történt, amikor a Pan American társaság utasszállító gépe, amely a Porto Ricóban lévő San Juanból hozott vissza üdülőlőket és nászúton lévő fiatal párokat, a levegőben felrobbant. Szakértők kétségbe vonják szentanuk és különböző ugyanakkor levegőben tartózkodott pilóták vallomását, hogy a gép a

villámütés következtében robbant fel a levegőben és úgy zuhant le. A légügyi szakértők rámutatnak arra, hogy az elmúlt húsz évben nem volt példa arra, hogy kizárólag villámcsapás okozta volna fémből készült polgári repülőgép pusztulását.

A nyomozhatóságok lazasan tevékenységet fejtenek ki Elkton városka közelében, hogy kiderítsék a szerencsétlenség pontos körülményeit. Amnyit már megállapítottak a Philadelphian lévő repülőter ellenőrző tornyában lévő hangszalagból, hogy a szerencsétlenül járt repülőgép pilótája tudatában volt a veszélynek és mielőtt megszakadt volna a rádiókapcsolat, érthetően nyugodt hangon még ennyit mondott: „Lánokban zuhanunk le...” Ez volt a pilóta utolsó rádióüzenete.

# Az amerikai Studebaker cég beszűnteti az autógyártást

A vállalat más részlegei folytatják működésüket

Detroit, (UPI). A Studebaker gépkocsivállalat több mint 61 éves működés után ma beszűnteti az autógyártást. — közölte a vállalat igazgatósága, amely ugyanakkor bejelentette, hogy a vállalat ennek ellenére nem szűnt meg létezni.

Mint hírlik, a Studebaker az utóbbi időben komoly összegeket vesztett a gépkocsigyártáson, de a vállalat 12 más részlege nyereséggel működött. Ezek a profitáló termelési ágazatok továbbra is működni fognak.

A Studebaker detroiti gépkocsigyártó üzemének felszámolása ellenére a jelek arra mutatnak, hogy a vállalat folytatja az autógyártást Kanadában s az ott előállított kocsikat az Egyesült Államok területén fogja forgalomba hozni.

A vállalat helyzetére jellemző, hogy a gépkocsiallító részleg a folyó polgári év első kilenc hónapjában 302,6 millió dollár

forralmat bonyolított le, ennek ellenére 9,83 millió dollár vesztesége volt. Az előző év ugyanezen időszakában 4,49 millió dollárt tett ki a Studebaker autógyártó részlege.

Burlingame vezérigazgató a vállalat autógyárának a beszűntetéséről szóló bejelentésével egyidejűleg elmondotta, hogy már több mint 2000 munkást bocsát el és megfigyelők

szerint valószínű, hogy további leépítések lesznek szükségesegek.

A Studebaker autógyárának a termelők köréből való kiválásával lényegében három mammutvállalat maradt az amerikai gépkocsipiacán: a General Motors, a Ford és a Chrysler autógyár, amelyek tőkeerőben és versenyképességben a legerősebbeknek bizonyultak.

## A jövő tanévben nyílik meg az orvosi kar Tel Avivban

A fakultás első növendékei negyedéves medikusok lesznek, akik külföldön kezdték el tanulmányaikat

A tel-avivi egyetem vezetősége ismert orvosi szakintézményekkel való tárgyalás után úgy határozott, hogy még az 1964/65-ös tanévtől életre hívja az orvosi fakultást, amelynek dékánja H. De Fries, a Beilinson kórház professzora lesz.

A fakultásnak az első tanévben 60 hallgatója lesz, akik már előzőleg három évet tanultak külföldön és

negyedik egyetemi évüket végzik majd a tel-avivi egyetem tanulmányai keretében az Ichilov, Balfour-Hadassa és Tel Hásomér kórházakban, amelyek osztályait a klinikai tanulmányok rendelkezésére bocsátották. A következő három évben elkészülnek a tel-avivi egyetemi városban azok az épületek, amelyek lehetővé teszik az orvosi tanulmányok folytatását már az első évtől kezdve.

Az orvosi fakultás felállítását úgy a tel-avivi kórházak, mind pedig különböző orvosi szakintézmények már hosszú idő óta követelik. Ennek két fő oka van: az a veszély fenyeget, hogy a közeljövőben a lakosság növekedése következtében és újabb kórházak létesítése nyomában orvoshiány mutatkozik; továbbá, hogy számos orvostanhallgató nem juthatott izraeli egyetemre, külföldön folytatja tanulmányait, de Izraelben szeretné befejezni azokat.

## Rendőri karhatalommal szedték le a hajóról a renitens olékat

Hosszas ellenállás után az eredetileg kijelölt lakóhelyre vitték őket

Haifa, (Az Uj Kelet tudósítójától.) — Rendőri karhatalommal szállították le 33 északafrikai oléit tegnap reggel a Césaree hajóról, miután előző nap szép szóval nem sikerült meggyőzni őket arról, hogy fogadják el a Szochnut által fejlesztési területeken felajánlott lakásokat. A sztrájkoló olékat, akik között számos kiskorú gyermek volt, vasárnap reggel óta tegnap reggelig élelem nélkül maradtak fenn a hajón és ellenállást fejtettek ki, amikor a endörök hozzáálltak a leszállításukhoz.

Len a utascsarnokban az olékat továbbra is követelték, hogy nagyvárosban, vagy környékén telepítsék le őket, de a Szochnut vezetője kijelentette, hogy nem enged a presszióknak és az olékat az eredetileg kijelölt helyekre küldik. Így is délre járt az idő, amíg az olékat végre felszállították a várakozó taxikra, amelyek az Afula-környéki Givat Hámorétra szállították többségüket. Egy idősebb olé, aki vesebajban szenved, kórházba kellett vinni.

## A felsőbb bíróság több javítóintézetet sürget a fiatalok részére

Egy három évre ítélt rovtomtműltű 16 éves betörőt szabadlábon kellett hagyni, mert nem volt hely a javítóintézetekben

„Kötelességünknek tartjuk megjegyezni, mennyire sajnálatos jelenségnek tekinthető az, hogy nincs elegendő javítóintézet fiatal bűnözők részére. Szükségesnek találjuk, hogy a hatóságok minél gyorsabban létesítsenek ilyen intézeteket, nehogy elszaporodjanak a fiatalok bűnözők, akik végül is visszaesőkké válhatnak és súlyos károkat okozhatnak az államnak” — hangzik a felsőbb bíróság ítéletének indoklása egy 16 éves fiatal bűnöző fellebbezési ügyében.

A fiút betörés-sorozat elkövetéséért másfél évi fogsázbüntetéssel sújtották, de az ítéletet fellebbezte a felsőbb bírósághoz. A tárgyalás során kiderült, hogy már egy évvel ezelőtt háromévi javítóintézetre ítélték, de

megfelelő intézet hiányában a fiú továbbra is szabadlábon maradt. A felsőbb bírósági hármas tanács dr. S. Agrann elnökletével és dr. Züssmann és Mani bírák részvételével most egy évre szállította le a bűntételt.

## Nasszer ma beszél

Kairó, (IFP). — Abdul Nasszer egyiptomi elnök ma, kedden beszédet tart az afrikai munkügyi miniszterek konferenciájának megnyitó ülésén. Ezen a konferencián husz miniszter vesz részt az afrikai egység államaiból, akik három napos tanácskozáson keretében az afrikai dolgozók életfeltételeinek megjavításáról tanácskoznak.

Ügyesletes gyógyszerárak Tel-Avivban 19-24 óráig  
Almáni, King George 1. telefon 63791; Jáni, Jehuda Hályei 67, tel. 62474; Nerdau, Ben Jehuda 183, tel. 42673; Avrahámi, Eflanger 9, tel. 32385; Baron Hatkva str., tel. 33105.  
Haifa: Rasi, Bár Giora 36, telefon 68266.  
Jeruzsálemben: Mókór Eáruch, rech. Tachemoni 31, tel. 22894.

# HIREK

ELŐFIZETESI DÍJA HAVONTA 5.80 IL. Tel-Aviv, POB. 831. Fiókkidőhivatalok:

HAIFA: Schapira 13, tel. 2453. Irodai órák után: Tel: 66711.  
JERUZSALEM: Javec 7. Tel. 26046.

Légoltalmi szírenapróbák Natanján és környékén. Ma, kedden légoltalmi szírenapróbát tartanak Natanja, Kfár-Szabá, Ráánáná, Hádár Rámátájim, Mágdiél és Rámot Hásávim helységei területén. A gyakorlatok folyamán a szírenák kétperces egyenlő hangmagasságú jelzést hallatnak. Valóságos raidó esetén a jelzés háromperces váltakozó hangmagasságú szírenahang.

Chanuka bál Haifán, szombat (14-én) este a Pevzner-u. 2. sz. a. Weitzner Otthonban a HOH szociális bizottsága gondos és vidám rendezésében. — Beléptidő 2.50 IL. A bál célja segítés és szórakoztatás. Várjuk önt, családját és barátait.

Nurajevet autóbaleset érte. Londonból jelentik, hogy Rudolf Nurajev, a világhírű orosz balettművész egy autóbalesetnél megsebesült és kórházba került. A fiatal művész, aki a közelmúltban Margot Fontayn-nel együtt lépett fel Izraelben, elütötte egy törpemotorkerékpár. Nurajev kezén és jobb lábán könnyebben megsebesült, de ennek ellenére a kórházban röntgenfelvételt készítettek sérüléseiről.

Az Aranykor Klub mai chanuka-estje pontosan 1/8 óra (Beilinson 6. sz. a., Kis Ohel). Komoly, tartalmas, nívós műsor. Pénztárnnyitás, az óriási érdeklődés miatt, már 1/5-kor.

Uj sportközpont Cholonban Walter Reuther nevére. Cholon központjában vasárnap avatták fel az új ifjúsági sportközpontot, amely Walter Reuther, az amerikai autómunkások szakszervezete elnökének nevét viseli. Reuther maga is jelen volt az ünnepségen. A kétemeletes ház 27 dunalm területen épült, félmillió fontos költséggel, amelyet az amerikai szakszervezetek adományaiból és a hisztadruiti gyűjtőakció pénzeiből fedeztek. Az ünnepség során Ejlon polgármester a város aranyjelvényével ajándékozta meg Reuthert.

ELADO 2 SZOBA + világos háló, étkezősarokkal, triszollal, faliszekrényekkel, front. — Bné-Brák, Jehudit-u. 3. Kármel.

Belső autóbúsjárat Dimonában. Az Egged a dimonai községi tanáccsal való megállapodás alapján néhány nappal ezelőtt belső járatokat létesített Dimonában. A járatok egyelőre csak bizonyos napszakokban, a gyárak műszakváltásának idején működnek, amikor az autóbuszok hat gyűjtőállomáson veszik fel a munkásokat. Valószínű azonban, hogy a közeljövőben szaporítják a járatokat.

A javítóintézetből megszökött fiú „bankettre” hívta meg barátait. Egy javítóintézetből megszökött 14 éves fiú, aki néhány nappal ezelőtt betört egy építőanyagkereskedésbe, a lopott pénzből vasárnap este „bankettre” hívta meg barátait egy autóban, amelyet 230 fontért bérelt. A társaság legidősebb tagja, egy 18 éves fiú vezette a kocsit, amelyben rajta kívül még hatan ültek. A társaságot azonban a Tel Aviv és Jaffa közötti Hákovsim uton elfogta egy rendőri járat. A javítóintézet elöljáróitól társait pedig szabadlábra helyezték, miután nem bizonyosodott be, hogy közülük volt a betöréshez.

Két évet kapott autólépésért. A tel-avivi járásbíró két évi fogsázbüntetésre ítélte Mose Korach 17 éves fiatalembert, aki ez év szeptemberében egy autót lopott a tel-avivi tengerparton és hajtási engedély nélkül vezette. A bíróság súlyosító körülménynek tekintette, hogy a vádott már többször volt büntetve hasonló bűncselekményekért.

Muzeummá alakítják át Salamon király rézbányáit. Salamon király egykori rézbányáit restaurálják és azt régészeti múzeummá alakítják át. A múzeumot Beno Ruttenberg régész létesíti, aki hosszú ideig folytatott kutatásokat az ország déli részén. A múzeumban többek között régészetre szolgáló régi szerszámok is láthatók lesznek.

## ASDOD

December 22-én, vasárnap este 8 órakor a Wizo kultúrteremben, a HOH rendezésében

## „AHOGY MI KINÉZÜNK” SZENES GIZELLA ÉS MOLNÁR PÁL

a magyarjku közönség kedvencei új műsorának bemutatója. 2 órás viharos nevetés. Bevezető: JAKAB JÓZSEF HOH. elnök Konferál: Molnár Pál Jegyét biztosítsa Izrael Zseni sorsjegyirodájában

Sulyos vasuti karambol Törökországban. Ankarából jelentik, hogy 16 utas életét vesztette, amikor az Ankara-Izmir vonalon egy mozdony Monisa közelében utkerezteződésnél összeütközött egy autóbusszal. A halottak az autóbussz utasai közül kerültek ki. Rajtuk kívül életét vesztette a mozdony vezetője is.

KERESÉK TANÚKAT, akik velem voltak munkaszolgálaton. Bevontam 1940-ben Munkácsra, onnan Szentendrre vittek. 1941-ben Abauzsántó, onnan Szabadkára 1941 október 1-ig. 1942-ben Szentkirályszabadra 1943 márciusig. Zelmannovits Mózes, Natanja, Sáerót Benjámin 4.

Csak kerítésért ítélték el a talákhely tulajdonosát. A tel-avivi törvényszék 15 havi fogság és 9 havi feltételes elzárásra ítélte kerítésért Jozsef Lévi 29 éves tel-avivi lakost, de ugyanakkor felmentette a talákhely fenntartásának vádjáról. A bíróság ugyanis elfogadta a védelem érvelését, amely egy felsőbb bírósági ítéletre hivatkozott, hogy nem elég annak bizonyítása, miszerint a szóbanforgó helyet talákhely céljaira használták, hanem bizonyítani kell, hogy külön arra a célra bérelték. Minthogy a vád ezt nem tudta bebizonyítani, ezt a vádpontot eljuttették.

## Felavatták a bobovi település templomát és jesiváját Báb Jámiban

Fáklyás felvonulással és a késő éjszakáig tartó táncjal ért véget az ünnepség

Tel Aviv. (Az Uj Kelet tudósítójától.) — Nagyhirű rabbi, vallásos közéleti férfiak és sokszáz chásid jelenlétében avatta fel tegnap este Slomo Halberstamm, a bobovi rebe hivatott báb-jámi településén, Kirját Bobovban az új templomát. A templom neve Bét Jehosua, a rabbi sógoráról, Jehosua Frischwasser londoni ismert vallásos közéleti fériről, aki építette.

Ugyancsak tegnap este avatták fel Kirját Bobov jesiváját, a Kedsat Cion tanházat, ahol 250 növendék folytatja tanulmányait. Az ünnepségen többek között Iszer Jehuda, Untermaan tel-avivi főrabbi, Jiechák Ráfáel egészségügyi alminiszter, Kálmán Káháne közoktatásügyi almi-

## Megváltotta? Kiváltotta?

számozott jegyét a haifai szombat esti fél 7 és 9 óras szenzációs műsor tancos, énekes, nagynövű chana-estére.

Leichtner Éli, Peer Emmy Regős Klára felléptével, 2 fontos jegyét, amellyel

## 6 üveg pezsgő

lesz kisorsolva. Igyekeztek GRÜNBERGERHEZ, amíg még jegy kapható.

Hirtelen meghalt egy hatéves fiú Dimonán. — A múlt hét végén hirtelen meghalt egy 6 éves dimonai kisfiú. Minthogy a Kupát Cholim orvosa nem állapította meg a halál pontos okát, az egészségügyi minisztérium kirendeltsége jelentést tett a rendőrségnek, amely vizsgálatot indított az ügyben.

Beér-Séva városa sportfelszerelést ajándékozott a beduin iskolának. Beér Séva városa többszáz font értékű sportfelszerelést adományozott a körzeti beduin iskolának. Mint emlékeztetés, a beduin tanítók rövid idővel ezelőtt azzal a kéréssel fordultak Beér Séva városához, hogy támogassa a beduin gyerekek iskoláit.

A város letiltotta az új tel-avivi szálloda építését. Tel Aviv városa letiltotta a Ben-Jehuda és Gordon utca sarkán épülő nagy szálló építkezési munkálatait, miután a tulajdonosok nem tettek eleget a város követelésének parkolótér létesítésével kapcsolatban. A város többiben figyelmeztette az érdekelteket, akik ígéretet tettek, hogy eleget tesznek a kérésnek, azt azonban nem teljesítették, noha az építkezés már végső stádiumához közeledik. Ha az építkezést megcsinálják a parkolótér, engedélyezik a munkálatok folytatását.

## Megalakult az izraeli örökutató bizottság

Áháron Kacir professzor, a Nemzeti Tudományos Akadémia elnöke az akadémia legutóbbi ülésén bejelentette, hogy létrehívták az izraeli nemzeti örökutató bizottságot, amelynek feladata ilyen jellegű tudományos kutató-munkákat javasolni Izrael számára. A bizottság elnöke Ernest David Bergmann professzor lett, tagjai pedig Abir professzor, a haifai Technionról; D. Goldring professzor, a Weizmann intézet atomfizikai osztályáról; dr. J. Mass, a hadügyminisztérium kutatási osztályáról és J. Neumann professzor a jeruzsálemi egyetemről. A bizottság titkára dr. A Láhav az Akadémia megbízottja. A bizottság feladatkörébe tartozik az is, hogy Izrael képviselje a különböző nemzetközi örökutatói szervezeteknél.

## A BNÉ HERZEL KÖZLEMÉNYEI

A Bné Herzel megbívja tagjait és barátait 1963 december 11-én szombán este vacsorával egybekötött műsoros chanuka estre, melyet a Savoy szállóban (T.A. Goula 5 sz. a.) rendez.

Az ünnepélyes gyertyagyújtást SZAMEK JAKOV főkántor pontosan 8 órakor kezdi meg. Ünnepi beszédet tart: DR. BEERSKOVITS FABIAN. „Amíg egy chana-nesef éljüt odáig” — elmondja... Na, ki mondja? Jöjjön el és hallgassa meg! Jegyzetelt: Heiden Jeno az iktelen Állomány 56 és Regina Dávid Lankárd „Tiferet”-nél, Sár. Rothschild 31.

Modern bútorszövetek mindenmért kivételben SPITZER-nél, TEL-AVIV, Morkáz Mischári 15A, JAFFA, Bustrus-u. 6. Bedidéri perzsaszőnyegek gyári lerakata: Bustrus 6.

## Lázás előkészületek Izraelben

# Hogyan vigyáznak VI. Pálra ittléte alatt?

Amióta nyilvánosságra jutott VI. Pál római pápa elhatározása, hogy látogatást tesz a Szentföldön és ennek keretében Jordániába és Izraelbe jön — izraeli kormánykörök a lázas tanácskozások és megbeszélések sorozatát bonyolították le, hogy kidolgozzák a pápa

jelentősége messze túlhaladja minden más külföldi személyiség izraeli látogatásának a jellegét és jelentőségét. VI. Pál személyében 500 millió római katolikus hívő univerzális feje látogat el Izrael országába.

Ő az első és egyetlen katolikus pápa az egyház történetében, aki valaha is ellátogat arra a földre, ahol Jézus élt.

A látogatás rendkívüli jelentőségét talán semmi sem érzékelteti olyan hűen, mint az a tény, hogy a kormány szükségesnek találta külön miniszteri bizottságot létesíteni a VI. Pál izraeli zarándokútjával összefüggő különféle intézkedések meg szervezésére.

És, hogy még jobban aláhúzzák a január 4-én kezdődő szentföldi látogatás történelmi jelentőségét és hátterét, maga Lévi Eskol miniszterelnök és hadügyminiszter állt ennek a pápai látogatással összefüggő miniszteri bizottságnak az élére. Rajta kívül — mint arról beszámoltunk — Golda Meír külügyminiszter, dr. Zerach Wahrhaftig vallásügyi miniszter és Bechor Sitrit rendőrminiszter vesznek részt ebben a bizottságban.

re átfésüljük és szükség esetén kiürítjük azokat a házakat és „stratégiai pontokat”, amelyekből esetleg

veszélyeztetni lehetne a szenthelyeket és a hozzájuk vezető utakat a pápa látogatási útszakaszát.

### Különgép a katonai repülőtérről

De nemcsak a biztonsági előkészületekről kell a különleges miniszteri bizott-

mációk alapján is világos, hogy Izrael soha nem látott méretű külföldi „újság-



VI. PÁL  
Az izgalom forrása

ságnak és elsősorban Teddy Kolek államtitkárnak gondoskodni. Több más szempont is szerepet játszik VI. Pál jövetelének előkészítésénél és ezért bevonták az előkészítő bizottság munkájába Meir De-Salitot, az állami idegenforgalmi hivatal főnökét. Arje Levávi helyettes külügyi államtitkár, aki hivatala részéről a zarándokúttal foglalkozik, dr. K. S. Z. Kahaná vallásügyi államtitkár és dr. Kolbit, a vallásügyi minisztérium keresztény ügyekkel foglalkozó szakosztályának főnökét, Rehabeam Amirt, a kormány arabügyi tanácsadóját és a közmunkaügyi hivatal megbízottját is.

Miért ez a sokrétű és népes akció-bizottság?

Mert szó van arról is, hogy esetleg különleges útszakaszokat is építenek a pápa zavartalan útvonalának a biztosítására. Ami például már eddig is kiszivárgott: az óvárosból Jeruzsálembe érkező pápát a főváros Givat Saul negyedében lévő régi kifutó pályáról külön repülőgép viszi majd az egyik Názáret melletti katonai repülőtérré, ahonnan látogatást tesz a Naháretben lévő szenthelyeken, a Tábor hegyén Kfar Náchumban és más szent helyeken, majd pedig ugyanazon külön repülőgépen visszatér Jeruzsálembe.

Lehetséges, hogy az illetékesek úgy találják majd — szükséges írtokban tartani — a pápa izraeli tartózkodásának pontos idejét, hogy ezáltal is fokozzák a biztonsági intézkedések eredményességét. Mindez persze nem könnyű feladat, mert az eddigi infor-

és televíziós állomás, minden nemzetközi hírügynökség „megerősített osztagok” készül a Szentföldre, hogy nyomon kövesse a Szentatya világszereztői-nak ingerkező látogatásának minden mozzanatát.

Eppen ezért a kormány sajtóosztálya már éjt napallá téve dolgozik azon, hogy megfelelő módon és a biztonsági szolgálat engedelményei keretében — ki-elégítse ezt a hírekre éhes, látni, hallani, fényképezni és írni akaró „rámenős” nemzetközi újságíró csapatot.

Ugy tűnik, hogy talán csakis az Eichmann-per idején volt ilyen fokú késztettségben és „mozgósításban” a biztonsági szolgálat és az állami hírszolgálati kabinet.

És, hogy teljes legyen a kép, megemlítjük azt is, hogy az állami nyomdában már valósággal nyomdaprés alatt van az a villámgyorsan összeállított és megszerkesztett angolnyelvi könyv, amely ismerteti az Izrael területén lévő szenthelyeket. Mert azt

## Gardner amerikai helyettes külügyminiszter a Szovjetunió zsidóellenes akcióiról

Az UNO kötelessége, hogy a tagállamokban rendszeresen ellenőrizze alapokmányának és az emberi jogok deklarációjának tiszteletbentartását

New York. (Reuter.) — Az amerikai külügyminisztérium egyik vezető személynisége tegnap azzal vádolta a Szovjetuniót, hogy diszkriminációt alkalmaz zsidó polgáraival szemben. Richard Gardner, a nemzetközi szervezettek ügyével foglalkozó helyettes amerikai külügyminiszter, aki ezt a vádat emelte a Zsidó Világkongresszus gyűlésének résztvevői előtt elmondta még, hogy van abban valami különös ironia, hogy az adott körülmények között éppen a Szovjetunió próbál az emberi jogok védelmére irányuló küzdelem élére állani. Hozzáfűzte, hogy az amerikai kormányt aggodalommal tölti el a Szovjetunióban lévő zsidó közösség helyzete.

A továbbiakban a helyettes amerikai külügyminiszter több bizonyítékot hozott fel annak alátámasztására, hogy a Szovjetunióban igen is hátrányos elbírálásban részesítik a zsidókat. Példaképpen megemlítette, hogy:

- ★ Az elmúlt három évben jelentős visszaesés mutatkozik a zsidó templomok számában a Szovjetunióban és nem engedélyezik zsidó iskolák létesítését.
- ★ Az egyetlen és engedélyezett rabbinikus jesiva nő vendégeinek többségétől megvonták a moszkvai tartózkodási engedélyt 1962 óta, lakáshiányra való hivatkozással.
- ★ Egyetlen héber Bibliát sem adtak ki a Szovjetunióban 1917 óta és nem engedélyezték a Biblia orosz fordításainak a kiadását sem. Mindössze hat könyvet adtak ki a Szovjetunióban jiddis nyelven 1931 óta. Még a pészáchi pászkasütiést is betiltották és Moszkvában bezáratták az utolsó kóser mézarszékét.
- ★ Még azok a szovjet-zsidók is, akik teljes mér-

tekben megszakították kapcsolatukat a zsidó vallási hagyományokkal, kötelesek személyazonosságigazolványaikban a „zsidó” nemzetiségi megjelölést viselni.

Richard Gardner azon nézetének adott kifejezést, hogy az UNO-nak kötelessége rendszeresen felülvizsgálni, vajon a világszerve-

zet tagállamai nem szegik-e meg az UNO alapokmányát és az emberi jogokról intézkedő egyetemes deklarációt. A helyettes külügyminiszter szerint az UNO-nak kötelessége megfelelően és éberen őröködni minden ember alapvető jogainak megőrzésén a világszervezethez tartozó különböző államokban.

## Az amerikai ügyvédszövetség ellenzi Jack Ruby perének televíziós közvetítését

Dallasban felfüggesztették a tanítónót, aki a Kennedy-gyilkosság útjának kiközvetítésével vádolta a város vezetőit és újságjait

Chicago. (Reuter, UPI) — Az amerikai ügyvédszövetség azzal a határozott követeléssel állt elő, hogy tiltásuk be Jack Ruby tárgyalásának a televízióban való közvetítését. Mint ismeretes, Jack Ruby (Rubinstein) agyonlőtte Lee Oswaldot, akit a dallasi rendőrség a Kennedy elleni gyilkosság gátlójának vádolt. Az ügyvédszövetség közleménye le szögezi, hogy az amerikai igazságszolgáltatás ügye és jó hírneve már amugyis súlyos kárt szenvedett, mert azáltal, hogy oly hatalmas mértékben hirdették Oswald állítólagos bűnöségét, már eleve megszüntették a sorsát, mert nem lehetett volna olyan esküdt-

ket találni, akiket ne befolyásolt volna az előzetes hírverés.

Dallas városában egyébként felfüggesztették azt a tanítónót, aki levelet írt az egyik hetilaphoz és abban azt állította, hogy gyakorlatilag Dallas városa „kövezte ki az utat a gyilkossághoz.” A tanítónó szerint Dallas újságjai és a város vezetői évek óta táplálták és élesztették a gyűlölet magvát. Ezzel kapcsolatban a dallasi közoktatásügyi tanács egyik vezető tisztviselője kifejtette, hogy a levél ügyével kapcsolatos „vizsgálat” befejezéséig a tanítónót, Elenor Cowan aszták a sorsát, mert nem lehetett volna olyan esküdt-

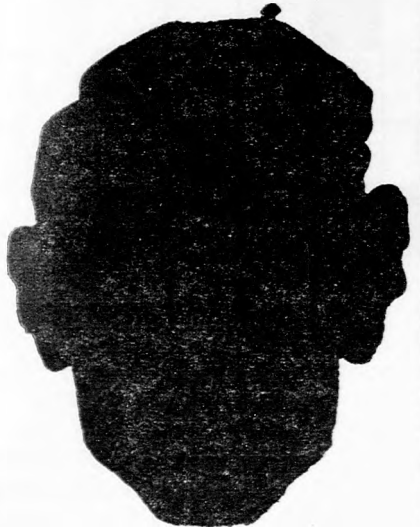
## Áskenonban is kezdik firtatni a városi földek eladását

Röpcédulákat terjesztenek a városban Arje Tager polgármesterhez intézett kérdésekkel

Áskenonban a napokban „Áskenonért működő bizottság” aláírással röpcédulák jelentek meg, amelyek kérdéseket intéztek Arje Tager polgármesterhez különböző teleküzletekkel kapcsolatban. A röpcédula, — amely két éven belül már a harmadik ilyen jellegű kiadvány, — többek között felveti a kérdést, igaz-e, hogy a polgármester 1956-ban 104 dunám narancsost adott el a Jachim-Chakáj alkalmozottainak abból az 1400 dunából, amelyet — a röpirat szerint — a város 1954-ben kapott a külföldi befektetések elősegítése céljából. A röpirat célzást tesz arra, hogy a jelzett földterületből 240 dunámot magánvállalatoknak adtak

tovább, ami megnehezíti a Simson-negyed és a déli sikun-telep egyesítését. Azt is kérdezik a röpirat szerzői, igaz-e, hogy a polgármester az igazgatója annak a két vállalatnak, amely ezeket a narancsokat birtokában tartja és hogy ő javasolta-e ezeknek a társaságoknak adómentesítését éveken keresztül. A nyomtatvány arra is utal, hogy az említett telek eladási ügylet során a polgármester közvetítési díjat kapott, amiért nem fizetett jövedelmi adót.

Tager polgármester még nem tért vissza hivatalába, mert egy hónappal ezelőtt műtéten ment át és még lábadozik.



A SIN BET FÖNÖKE  
Az igazi gond...

pa itteni zarándokútjával kapcsolatos udvariassági, protokolláris és biztonsági intézkedéseket.

Mert amint a minisztertanács vasárnapi hivatalos nyilatkozatában is leszögezte, ennek a zarándokútnak

### Ötezer főnyi testőrség

Mindez azonban csakis a formalitás.

Valóban és gyakorlatilag nem más, mint Teddy Kolek miniszterelnökségi államtitkár vette kezébe ennek a miniszteri bizottságnak a munkájával összefüggő akciók irányítását. Az ő vezetése és koordinálása fogja végülis meghatározni Izrael sikerét és a római katolikus egyház fejének látogatása után.

Tegnap a pápai zarándokút előkészítésén dolgozó különleges bizottság, már megtartotta első ülését. A dolgok természetéből fakad, hogy nem hozzák nyilvánosságra a különféle tervek és előkészületek minden részletét. Nem járunk azonban messze az igazságtól, ha feltételezzük, hogy ennek a pápai látogatásnak az előkészítésével és biztosításával járó munka orosz-lánrészt tulajdonképpen a rendőrség, elsősorban pedig a biztonsági szolgálat fogja viselni.

### Beveszik a „stratégiai pontokat”

Minden jél arra mutat, hogy VI. Pál pápát olyan, a maga nemében egyedülálló óvintézkedésekkel veszik majd körül, amilyenekre eddig még nem volt példa Izrael államának történetében. Ezekre a kivételes biztonsági előkészületekre utal például az a tény is, hogy a pápai zarándokúttal kapcsolatos előkészületeken dolgozó bizottságban a többi között részt vesz Jozsef Nachmiász országos rendőrpáncsok és a biztonsági szolgálatok főnöke.

Izrael mindent el fog követni, hogy ezt a pápai za-

Hivatalos forrásból nem erősítették meg az egyik londoni újság tegnapi hírére, hogy VI. Pál rövid izraeli zarándokútja alatt nem ke-



NACHMIÁSZ  
A formális felelősség

vezebb, mint ötezer titkosrendőr, rendőr és más bizton-

sági és karhatalmi közegek gondoskodnak majd a római katolikus világ vezetőjének megfelelő biztosításáról.

De nemcsak ez. Állítólag szó van arról is, hogy a bizton-

sági szolgálatok már jóelő-

### Történezsok kongresszusa

Vasárnap, chanuka ötödik napján nyílik meg Jeruzsálemben az Országos Történelmi Társulat kilencedik országos kongresszusa, amelyet a történelemtanárok szervezetével közösen rendeznek. A kongresszus díszelnökévé választja Zalmán Sázár államelnököt, aki a múltban aktív tevékenységet fejtett ki a társulat keretén belül.

A kongresszus egyben megemlékezik két ismert történezs, Ben Cion Dinur professzor volt igazságügyi miniszter nyolcvanadik és J. Báár professzor 75-ik születésnapjáról. A két nagynevetű történezs munkásságát Ben-Sosán professzor méltatja.

A kétnapos kongresszuson többszáz történezs, történelemtanárs és történelemszakos diák, valamint amatőr történezs vesz részt.

## Az IKKA közli:

A chanukára kiosztásra ígért (11. sz. listára feladott) küldeményeket

december 6-ikán kiosztották.

A decemberi (12. sz.) listára feladott megrendelések január első felében kerülnek kiosztásra.

### MEGRENDELŐHELYEK:

JERUZSALEM: Vajda Jolan (helyettese Boros Sándor) délután 5-7-ig a Tuv Táam cukrászdában, King George 9.  
TEL-AVIV: G. Kemény, Ben Jehuda 27., 1. emelet, d. e. 10-12 és délután 5-7 óra között. Telefon: 55052.  
HAIFA: Léber Ékszerüzlet, Nordau 21., délután 4-7 óraig.

Levelezést kizárólag: G. Kemény, Tel-Aviv, Ben Jehuda 27., címre kérünk.

IKKA az egyetlen vám- és minden egyéb költségtől mentes küldési lehetőség.

## Bergman megfelle köteletségét - a közönség mehei

Az izraeli filmcenzúra a közeli napokban salomon bölcsességre lesz szüksége. El kell majd határozni, mi legyen a sorsa egy filmnek, mely egyrészt a magasnívójú művészi alkotás, ugyanakkor pedig szintizista pornográfia. A film, amely a zseniális svéd rendező, Ingmar Bergman műve, még Svédországban is nagy vihart okozott, pedig a svédok nevezetesen arról, hogy erkölcsiük még a legjobb esetben is csak lazán mondható.

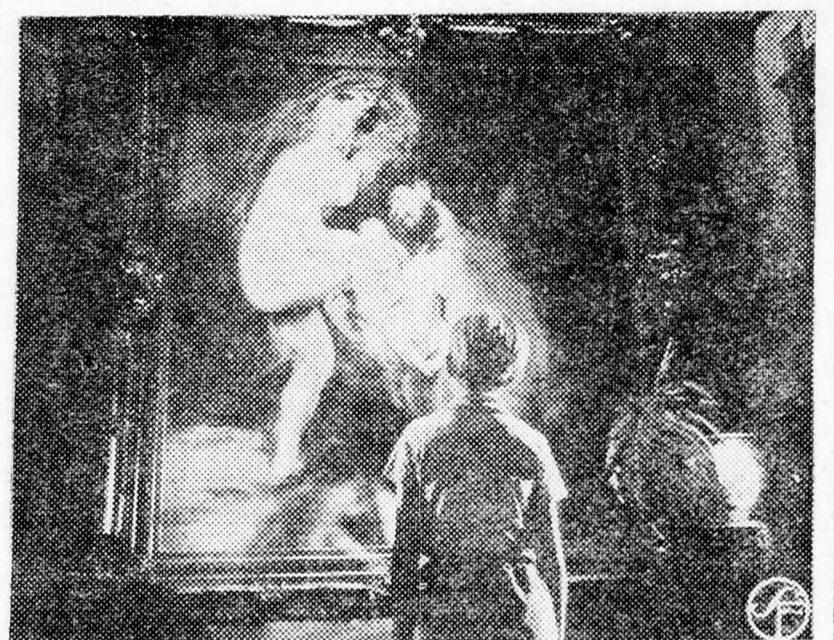
A film neve „A hallgatás” és története a következő: Két testvér, Anna és Eszter, akiket a gyűlölet és szeretet szála kötnek egymáshoz, idegen országba, idegen városba érkeznek és egy ősi kastélyhoz hasonló, nagy luxussal berendezett, de üres szállodában vesznek szobát. Eszter, a 40-höz közeledő hajadon, intellektuális hajlamait pálinkába fojtja, nem beszélve arról, hogy tüdővészben haldoklik. Anna, aki néhány évvel fiatalabb, szép és érzékiségtől fűtött nő. Velük van Anna 10 éves fia, aki ugyanolyan, mint más tízéves fiú.

A törpék női ruhába öltöztetik és körüláncolják. Csak a gyerek elég naiv ahhoz, hogy ne értse meg a jelenetnek a fetisizshomoszekezuális hátterét. Egy más alkalommal Eszter néhai apjáról beszél, érdes női hangon, mint ahogy özvegyek beszélnek a háborúban elesett férjeikről: „Kövé, nagydarab ember volt, de kicsoda férfi...”

A két nővér közötti veszekedés során Anna Eszter szemére hányja, hogy „sohasem szeretted mást, mint saját magadat, sohasem elégitett ki más, mint saját magad”. Ennek a mondat-

tek számitanak: étel, ital és a nemiség.

Miután Bergman — Freud tanításai nyomán — ilyen módon tudunkra adja, hogy a nemi tevékenység az egyetlen, mindent átölelő megnyilvánulása az életnek, tovább megy egy kegyetlen lépéssel és a nemi életet a sárba tiporja. Kész akarva utálatos és visszataszító formában tárja a közönség elé hőseinek szekezuális vágyait és megfosztja az embert a tisztaság minden illúziójától. Bergman hősei nem szavalnak szerelmes ódákat, nem fogják egymás kezét és nem



nak a kétértelmű kommentálásaképpen Eszter, amikor egyedül marad — a nézőközönség szemeláttára — szereti és kielégíti saját magát.

A szálloda, amely úgyszólván hermetikusan van bezárva, a női világot jelképezi, amit avval is kihangsúlyoz Bergman, hogy a hangos, zajos utcán, csak férfiakat látni. Az ország — amely egyébként nem azonosítható egyetlen létező országgal sem és lakosai érthetetlen nyelven beszélnek — háborúra készül és az utcán egy tank jelenik meg, feltűnően hosszú ágyúcsővel, amely nyilvánvalóan azt jelképezi, hogy a háború a férfiak ügye. A különbség csak annyi, hogy a tank csőve a halál magvait löveli magából.

A nemi élet azonban nem tévesztendő össze a szerelemmel. Bergman filmjének szekezuálisítása csak kiemeli az emberek magányosságát. A szerelmi aktus épp úgy nem jelent kapcsolatot a két fél között, mint ahogy a közös nyelv nem tudja áthidalni az emberek közötti szakadékot. A nemi életben az ember éppolyan gonosz és önző, mint létezik minden aktusában.

A két nővér, akik megértik egymás szavát, kinoznak, bántják egymást. Ezzel szemben Anna és szeretője, akiknek nincs egy közös gondolatuk, legalább az ágyban egymásra találnak és itt mindegyikük tovább éli a maga magányos világát. Eszter is csak a szálloda pincéjénél talál megértést, bár jelképekkel kell, hogy megértesse magát és ezek a jelképek is csak alapvető dolgokra vonatkoznak, mint amikor ételt, vagy italt kér. Mert az életben csak az alapvető emberi szükségle-

tek próbálják megfejteni a Hold köreit titkait. Bergman hősei szeretik a primitíven, mint az állatok.

Ingmar Bergman tökéletesen ura médiumának. Filmjének minden egyes jelene hemzseg a szimbólumoktól, úgy hogy azok egyszerűen menthetetlenül elvész. De ezek a jelképek megragadnak a néző tudatalattijában és megteremtik azt az atmoszférát, amelyet a rendező célul tűzött ki, még akkor is, ha a néző egy nem fogott fel minden szimbólumot. Csak amikor visszagondoltunk a filmre — amelyet zárt előadás során láttunk — fedeztünk fel emlékezetünkben jelentéseket, amelyek előadás közben elkerülték a figyelmünket. Bergman lencséje olyan, mint egy röntgengép, amely végigfut hősei arcán, de belelát szívükbe, agyukba, lelkükbe és még a beleikbe is. De a kép egyben tükör is: ilyenek ők, állítják a film, de te is ilyen vagy, kedves néző.

Néhány bergmani jelkép ismeretes még néhány régebbi filmjéből. Emlékeztet például, hogy „Szamóca” című klasszikus filmje egy mutatók nélküli órával kezdődik. Ebben a filmben is jelentkezik az óra, ez egyszerűen mutatja, amelyek hirtelen megállnak és ebből tudhatjuk, hogy Eszter a végét járja. A törpék is visszatérő szimbólumot képviselnek: a művészetet, akik Bergmannak úgyszólván minden filmjében külön kasztot képviselnek, azokat, akik gonoszul és önkényesen kifigurázzák a való életet, anélkül azonban, hogy megtudnánk szábadulni annak terheitől.

Bergman még attól sem retten vissza, hogy másoktól is kölcsönvegyen jelképeket. Így például a szálloda, amelyben a két nővér és a gyermek lakik, képmása a „Tavaly Marienbadban” című híres avantgardista film kastélyának. Az egyik jelenetben a gyerek a hotelen kóborog és nem kell sok fantázia ahhoz, hogy a néző rájőjjön: a gyerek most végignegy egész életén. Egy percre megáll egy szerelmespárt ábrázoló klasszikus kép előtt (lásd a mellékelt képet), tündöve nézi, de hiába próbálja megfejteni titkait. Azután gyermekpisztolyá-

val ráló egy láthatatlan el-lenségre, megijed saját bá-torságától és elszalad. Az öreg pincér, aki a filmen a halált képviseli, két alkalommal rájleszt és harmadszor el is kapja.

Bergman ironiájának te-teje az, hogy ez a pincér, aki a halált jelképezi, a film legrokonszenvesebb szereplője. Ez természetes következménye is a bergmani filozófiának: ha az élet ilyen csúf, a halál csak jó lehet. Mi sem természetesebb tehát, minthogy az elhagyott Esztert a pincér ápolja, szeretettel és türelmesen, mint ahogy az orvos ápol egy jó beteget. A pincérnek van ideje.

Ebben a filmben nincs több párbeszéd, mint egy átlagos film első öt percében. Bergmannak nincs szüksége szavakra ahhoz, hogy közölje modanivalóját. Egyes jelenetek szándékosan lassúak — más rendező nem merné így elhuzni őket. Ennek ellenére is, lassu jelenetekkel és szavak nélkül, Bergman többet mond el ebben a filmben, mint más elmondana akár egy trilógiában. „A hallgatás” másfél órán át tart és nincs benne egy méter felesleges celluloid sem.

„A hallgatás” vonatban kezdődik és utazással végződik és e kettő között a szereplők szállodában, színházban, vagy kávéházban vannak. Mindezek persze csak ideiglenes megállóhelyek. Az élet csak ideiglenes megálló — szimbolizálja ezzel Bergman, anélkül, hogy ezt bárki kimondaná. A rendező nem törődik avval, hogy megértik-e Bergman megmondta a magát — a közönség jöhet, vagy mehet.

De Bergman mondanivalója még avval sem fejeződött be, hogy megvilágította az életnek alapjában véve nemi jellegét. Ez inkább megfigyelés, mint életfilozófia. Ez az alap, melyből Bergman filozófiája ered. Nem hiába hívják a filmet „A hallgatás”-nak. Mert ez az egész mű lényege: az emberek hallgatnak még akkor is, amikor beszélnek, mert a modern ember tragédiája az, hogy a sötétben botorkál és nem talál kapcsolatot embertársával. Amióta elvesztette az ember Istenét, megszakadt közötté és az őt övező világgal a kapcsolat. A kommunikáció teljes hiánya, ez Bergman filmjének végső következtetése, mint ahogy erről szól az avantgarde szinpad és a francia „új hullám” filmjeinek többsége.

Jean Paul Sartre, az egzisztencializmus megalapítója volt az, aki erre elsőnek mutatott rá „Zárt ajtóknak mögött” című szindarabjában, melynek hősei pokolban élnek és rájönnek arra, hogy mindenki a saját maga pokla, amelynek tőjánhéjából nem tud kibújni.

A kérdés, amely bennünket pillanatnyilag foglalkoztat az, hogy lehetővé fogja-e tenni a cenzúra ennek a filmnek Izraelben való bemutatását? Smuel Jiccháki filmimpertőr; nem keveset kockáztatott, amikor vállalkozott arra, hogy megvásárolja „A hallgatás”-t. A filmben, amely amugyis tömény erotika, legalább három olyan jelenet van, amelyet senki, soha, sehol sem mert bemutatni.

Technikai szempontból ezeket a jeleneteket ki lehetne vágni a filmből. Ez azonban jelentősen csökkentené „A hallgatás” művészi értékét. Ha Bergman azt akarja mondani, hogy a nemi élet, amely az élet lényege, visszataszító, akkor a visszataszító jelenetek nélkül elveszne Bergman mondanivalójának lényege. Nem beszélve arról, hogy Ingmar Bergman a világ egyik nagy művésze és művét éppúgy nem illik megcsontítani, mint ahogy nem jutna eszünkbe letakarni a meztelenséget Rodin egy szobrán.

„A hallgatás” cenzorainak nem lesz könnyű dol-

## KERESZTREJTVE NY 1229

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50

Viesszintes: 2. Héber költő, feltűntést keltett a napokban a neki ítelt Brenner irodalmi díj visszautasítása. 9. Tudori cím. 11. Azonos csillapító mássalhangzó. 17. Vissza: a lengyel realista regényírás nagy alakja — 1847—1921. Főműve „A fáraó” 19. Védelmez. 20. Mergő anyag, főleg baktérium által termelt mérge. 22. Jogtalanul eltulajdonít. 23. Nagyváros polgármestere Izraelben. 25. Héber halom. 26. Művészet fele. 27. Vissza: fegyver és sport eszköz. 28. Kontra ellentéte. 29. T...a, iréli rézlelőhely. 30. Hótanban: a hőmérséklet egysége. 31. Küzdelem fele. 32. Vissza: itt székelt a nemzetközi bíróság. 33. Népies pad mássalhangzó. 34. Vízben él. 35. A kereskedelem ősi formája. 36. Héber tanács. 38. Ekezetten, héber író. 40. Azonos betűk. 41. Az Eldorádó című film női főszereplőjének keresztnéve. 43. ...mentáció, erjedés. 44. Nagyszabású család hivataltos személyek megfellestésével, magánhangzólanul. 45. Vissza: fej része. 47. Móc betűi keverve. 49.

Csont-bőr ló fele. 50. Venezuela újonnan megválasztott elnöke, teljes név.

Függőleges: 1. Nemrég elhunyt francia-zsidó író, teljes név. 3. Azonos mássalhangzó. 4. Izraeli hegy ség. 5. A „Töke” szerzője. 6. Azonos betűk. 7. Jövőendő monó. 8. Bámul ikerszava. 10. Olasz fiziológus, a róla elnevezett vérnyomásmérő felfedezője. 13. Amerikai zsidó atomtudós, az ez évi Fermi-díj nyertese. 16. Babiloni, asszír és perza uralkodók suvege. 18. Földközi-tenger melléki illatos nővény. Fűve és illóolaja gyógyanyag. 20. Héber táska, tok. 21. Görög új. 24. ...aróni, olasz nemzeti eledel. 28. Keleti eledel, rizses ürühús. 29. Nyelvtani fogalom. 31. V. A. B. 32. Kevert madárkirály. 35. Francis... francia költő, regényíró, a párizsi alvilág irodalmi felfedezője. 37. Lárva. 39. Döntetlen játszma a sakkbán. 42. Eladásra van szánva. 46. Rangjelző. 48. Puha fém.

Nyereménykönyv  
GERVAL SANDOR  
ANAT ISTENNŐ VIRAGAI

## Egy nagyszony sivaára

„Muti” nincs többé, siető léptekkel nem jön ajtó nyitni a pácienseknek, pedig

Brit Ovidim Mizdakum  
Böjiszráél  
Idősebb Dolgozók Szövetsége  
Központi iroda:  
Tel-Aviv, Allenby-út 2.  
Telefon: 57301.

Munkát kaphatnak  
Angol, francia, német fordító(nő) és gépíró(nő); ügynök angol, német, francia orvosi és technikai szakkönyvek eladására; magyar-írvi gépíró(nő) és levelező(nő); finom mechanikus és esztergályos; lakatosok; bórászműves; excentrikus préshéz munkás; overszter üzemben dolgozó; overle és kettel varrónok; szövő munkás; kontekció varrónok; kóser háztartásba szakácsnő; házvezetőnők; ozerekek bentlakással és bejáró; gyermek mellé írvitli beszélő ozeret; kézimunka himző és varrónok; mosodák munkásk; lépesőházi takarítók (nők); kerekítő.

Munkát keresnek  
Elektromosok; gépészmérnök; grafikus; építészeti technikai rajzoló; aranyműves; fogtechnikusi; mérlegképes könyvelő; tisztviselő irvit tudással; új steward autómű ügynökséget vállal; négyzser henteiként főzést és takarítást vállal; volt kereskedő kauceióval bizalmi állást keres.

Natanjai körzeti kirendeltse-günk rehov Ráv Kuk 13. sz. a. irodájában délelőtt 9—12 óráig  
Munkaadók! Segítsétek kenyer-keresetbe az idősebb dolgozókat!

a nap minden szakában a betegeteket szolgálta, mint a fia, doktor Grünfeld Henrik. Ejjel és nappal figyelt a nyiló előszobaajtóra, a csengő telefonra, mely sokszor csengett éjszaka is, amikor a fia, az orvos nem volt odahaza. Muti feljegyezte, hogy ki keresi a doktort és sietve küldte a beteghez, chámshinban és zuhogó esőben.

A gyászház előtt feketélet az utca a gyászolók se-regétől. A családtagok, a barátok, az ismerősök, és páciensek teljes számban megjelentek, hogy utolsó útjára kísérjék a doktor imádott édesanyját és segítő-társát, a dévai származású Grünfeld Salomeát, aki nem az átlagos emberi korhatárt érte el, hanem nyolcvannegyedik életévében távozott. De így is korán ment el, mert mosolygós, okos arcát nemcsak a fia nem tudja elfelejteni, hanem azok a betegek sem, akiknek mindegyikéhez volt egy kedves, vigasztaló szava, megértő együttérzése.

Legyen boldog öök pi-henőhelyén, szeretet, amely lény sugárzott, tovább világot mindenkinék akivel a sors összehozta.

B. Monostory Ada

**UJ KELET** REJTVE NY PÁLYAZAT  
SZELVÉNY 1229

Név: .....  
Cím: .....

AZ 1226 SZÁMU KERESZTREJTVE NY MEGFEJTÉSE:  
Viesszintes: 2. BLANCHARD, 20. OLTAR, 23. LILLE, 38. CADIZ, 41. TARA, 50. LEE OSWALD.  
Függőleges: 1. CHARLES LUTZ, 5. TRÓN, 8. RIAD, 13. MARIA CALLAS, 28. ÁCHÁT, 39. WARD.

4. Uj Kelet 1963 XII 10

# Chanuka valaha és most

Csoda volt a mi galúti életünk, csoda a fennmaradásunk, de még nagyobb csoda a hazatérésünk. Napról-napra úgy halványodtak az emlékek, úgy vékonyodott a fonál, amely az ősek földjéhez kötött, úgy szátkadtak a források, ahonnan az ünnepekre, a hőseinkre vonatkozó adatok valaha bőven bugyogtak.

Nem az utóbbi időben kezdődött ez a folyamat, már régebben, még a Talmud idejében. Már a bölcsenők sem restelltek feltenni a kérdést, hogy *máj chánuká*, mi is a chánuká?! Ők maguk, ha tudták is, de a nép már csak annyit tudott róla, hogy nyolc napig, ezeken a napokon, tilos a gyász, tilos a bőjt. De miért? Következék ezután néhány soros magyarázat az olajról, amelyet az ellenség nem tudott beszennyezni, amely tisztán maradt és bár csak egy napra volt elegendő, mégis csoda volt, hogy nyolc napig égett. Ennyi az egész. Azazhogy mégse. Ennek a magyarázatnak van egy négyzavas mellékmondata, amely megelégedi a főmondatot. Idézem: — „Uchösegávra málichut Chásmónai vónicchum, és amidón eröre kapott a chásmónai uralom és legyőzték őket... (Sábbát 21.) — Nincs tovább.

A „Smone eszré” betétben, az „Al Hániszim”-ben már több szó esik a győzelemről, ott már vitéségről, háborúról is történik emlékezés, megemlíti a gyengéket, akik erőseket győztek le, sokak kerültek kevesek, tisztátlanok tiszták, gonoszok, jámborok, bűnösök a Tannal foglalkozók kezébe. De a chánukai dalban, a „Máoz Cur”-ban megintcsak fukarkodnak a Chásmoneusokat dicsérő szóval, a háborús győzelem elsikkad, csak az olaj világít ki belőle.

**Irta: Löwenkopf Kálmán**

Es mégis ünnepeltünk, gyujtottuk a gyertyákat, mondtuk a pótímákat, forgott a trenderli, kevertük a kviti-kártyát, fogyasztottuk bőven a fánkot és szavaltunk a csodáról, az olajról, csak éppen arról a bizonyos győzelemről alig esett szó.

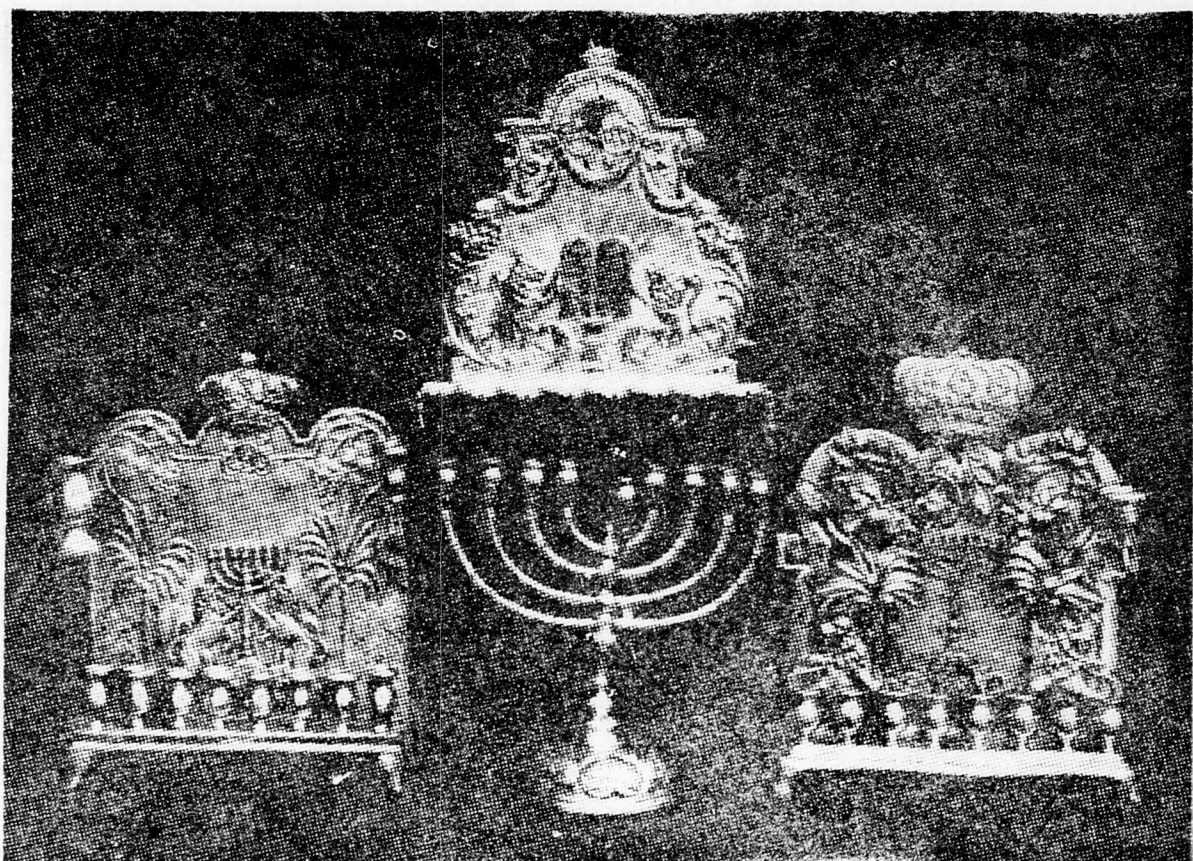
Változnak az idők, ami évezredekkel ezelőtt jó volt, az ma káros lehet és for-

segeit már profán fegyverekkel védte. Mások az Is-ten mentett, ő meg — ha szabad ezt az erős kifejezést használni — most meg az Istent mentette meg a zsidóság számára”. De hozzátéhetjük, hogy a Makkabeusok mentették meg az elmúlástól magát a zsidó népet is. Az ő idejében nyilatkozott meg a nép ereje. Eltávolítottak belőle minden idegen befolyást és megmutatkoztak lelkiének igazi bennseje.

A chánuka népünk egyik legkedvesebb ünnepe. Mes-

mint az Izes falatot. „Unnepnapokká tették meg, hála nekkel, dicséretükkel” — mondja a Talmud. Miért? — teszik fel a későbbiek a kérdést. — Minek kell ezeken a napokon is a „hálél”-t, Dávid zoltárait mondani? Oka van ennek. A hasmoneusok jámbor emberek voltak és úgy érezték, hogy vétkeztek, mert nem Dávid ivadékaiból származtak a királyaik, ki kellett hát a Dávid király emlékéért engesztelni, azért rendelték el a „hálél” mondását.

Elhanyagolod a chánuka-gyertyák gyújtását? Ne tudd! Tudod, milyen jutalomban részesülsz, ha meggyújtod? Tudós gyermekeid lesznek. — Hát akad-e va-



Chanuka-gyertyatartók a XVIII. századból

ditva. S. Schiller írja Jehuda Hámakkábiról szóló irásában: „Voltak hőseink, vezéreink, akik előtt a tűz-oszlop haladt, akik azt mondták a népek: „Az Örökkévaló harcolni fog értetek, ti csak hallgassatok”. A Makkabeusok idején már nem ilyen volt a helyzet. Jehuda Makkábi a nép szent-

tereink is, hogy körülcicmázzák, emelik az értékét, közkedve teszik. Nem térünk meg se ros-hásánákor, se jom kipurkor, de még hosáná-rábbákor is elmulasztottuk, valami megátolt benne. Nem baj. Egy megbocsátó kéz nyúl felénk elul hónaptól kezdve egészen chánukáig, hogy jóvá tehesse a mulasztásainkat, hogy belekapaszkodhassunk a kinyújtott kézbe. Es találó szentirasi verseket idéz nek szavuk igazolására. Fáj nekik, a mestereknek, hogy a galutban ez az ünnep is miért nem kilenc napos, miért nem toldották meg egy nappal, ahogy a többi ünnepet. És jönnek a válaszok, a viták, a versek, az ellenversek, hogy ebben a szellemi tornában győdelmekről, a rabló halálhozó fegyveréről. Ezek és tízezerk dőlnek ki mellőléd, de Te mindentől ment maradsz. Saját szemekkel fogod látni a gonoszak bűnhődését, mert az örökkévaló a védelmezőm, aki a magasságokban helyezte el lakhelyét”. Ami azt jelenti, hogy az új amerikai elnök legszebb Tnách-részlete ugyanaz, amit minden jámbor zsidó éjszakai nyugovóra térese előtt, életének minden napján áhitattal szokott elimádkozni.

laki ezek után, a chánuka-gyertyák gyújtását elmulasztaná?!

Igy terjesztették, így kedvelték meg a néppel ezt a kedves ünnepet, szép szóval, szentirasi versekkel, bájos, naiv magyarázatokkal.

A chánuka új színt kapott mostanában, a szabadság rajta is megmutatkozik. Bizony, másképpen volt valaha. Tánu rábbánál, tanították mestereink: A chánuka-gyertyát helyes a ház bejratának külső részére tenni. Ha valaki emeljen lakik, helyezze az utcához közelebb ablakba, de veszély idején tegye az asztalára, azzal is eleget tesz.

Volt is veszély gyakran. Nemcsak a görögök és a rómaiak részéről, akik ellenkeztek, hogy a zsidók szokásaikat megtartsák, különösen pedig, hogy az ellenségeiken aratott győzelmet ünnepeljék, hanem veszély fenyegette őket később is, Zaraturra fanatikus hiveitől is, akik nem tűrték a fényt a zsidók házaiban.

De nőttön-nőtt a veszély az újabb időkben is, amidón az élet lángját oltották ki milliószámra a zsidó nép testéből.

Ma az új Makkabeusok győzelme folytán elmult a veszély. A chánuka-gyertyák a micvá szerint nemcsak az ablakban viritanak, hanem „lepirszumá niszá”, a csoda nyilvánosságra hozatala céljából ott hirdetik a győzelmet, a dicsőséget, az olajat, a csodát az irák tetején is, hadd tudja meg az egész világ, perzsa és római, hívő és hitetlen, hogy akkor is, most is, 15 esztendővel ezelőt is, **nész gádol hájá po**, nagy csoda történt itt.

Ha 60–70 évvel ezelőtt azt kérdeztük volna valamelyik gyerektől a galutban, hogy kik voltak a Makkabeusok, nem tudott volna rá felelni. De ahogy a pesti próféta feltűnt, a zsidó történelmi alakok feltámadtak, kiléptek a történelem lapjairól, megelevenedtek, új fogalmakat, új érzelmeket, új életet vittek a szívükbe, a mi elszórt csoportjainkba is, az elszáradt ág is kizöldült az ősi talajon, bimbózott, virágzott, édes gyümölcsöt hozott.

# Az ujságokból

**Az iraki és sziriai zsidóság sorsa**

**חבקר**

(HABOKER, a Liberális párt lapja)

Az araboknak a nemzetközi politikában az utóbbi időben aratott sikere, — az UNO-beli szavazás amerikai segédlettel, Erhard kancellár nyilatkozata, az angliai nagy biztosító társaság, valamint egy angol diplomata elleni hadjárat sikere. — az arabok étvágyát erősen megnövelte. Az arab államok a körükben megmaradt néhányezernyi zsidó vagyona iránt, régen erős érdeklődést mutatnak és ezeknek a vagyonoknak a megkaparintására még a nemzetközi erők segítségére sincs szükségük. Az egyiptomi zsidóság kirabálása és a sziriai zsidóság teljes elszegényedése után így fog most valószínűleg áldozatul esni az arabok étvágyának az iraki zsidóság vagyona.

Az iraki lapok fentről irányított uszítása az ötezer lelket számláló, dúsgazdag iraki zsidóság, a babiloni zsidóság késői maradéka ellen folyik annak ellenére, hogy ezek a zsidók óriási hasznót jelentenek az ottani közgazdaságnak. Nuri Szaidtól Kaszemig egyetlen kormány sem nyúlt hozzájuk, ellenkezőleg, mindent elkövetett, hogy őket maradásra bírja és ennek érdekében minden garanciát megadtak személyi és vagyoni biztonságukra. A „felvilágosodott” és magát szocialistának nevező új uralom, úgy látszik, jobb hiányában, most szintén a zsidóságot akarja bűnbakul felhasználni. Izrael államának a diplomácia minden lehetőségét fel kell használnia az iraki zsidóság érdekében. Ugyanakkor tudára kell adni az egyes barátságos államoknak, hogy arab-politikájuk miatt a felelősség elsősorban rájuk hárul az iraki zsidóság miatt is.

**A Moncroff- eset**

**חבר**

(DÁVAR, — a Hisztadrut hivatalos lapja)

A Moncroff- eset mintha felébresztette volna az angol közvéleményt az arab bojkott feletti csendes szenderegéséből. Az angol lapok kemény szavakkal ítélik el a nagy biztosító társaságot az araboknak való behódolása miatt. A szegénytelen incidens valóban elsősorban az angol népre tartozik, amely ezideig féltékenyen őrködött az angol kereskedelem függetlensége és erkölce felett. Az arab nyomásnak való behódolás csak újabb nyomást eredményez.

Az arab államok büntető-expedíciója a világ zsidósága ellen, egyébként nem újkeletű, nagyon jól emlékszünk az ARAMCO-nak a szauidai petróleum-vállalatnak az esetére. Ebben és a hasonló esetekben elért sikerüknek az eredménye volt a Moncroff-incidens és a legutóbbi napokban a volt izraeli angol követ elleni bojkott is. A világnak meg kell tanulnia, — és ehhez hozzá kell járuljon az erélyesen beindított izraeli felvilágosító hadjárat is —, hogy minden olyan esetben, amikor nem hátrálnak meg az arab próbálkozás elől, rendszeren az arabok maguk hátrálnak meg. Most a nagy angol biztosítótársaság is megtanulja, hogy az arab terrornak való behódolás üzletileg sem fizetődik ki.

**A miniszterelnök 'érdeklődése' a Sálom hajó iránt**

**חבר**

(HAAREC, független polgári napilap)

Augustus 18-iki határozatával a kormány kimondotta, hogy a Sálom hajó két konyhájának a problémáját a CIM hatáskörébe utalja vissza. Miután a kormány ennek a határozatát hivatalos körökből többször is megerősítették, nem értjük, mi van amögött a hír mögött, amely szerint Lévi Eskol miniszterelnök a CIM vezetőit a Sálom hajó konyhája ügyében ismételt megbeszélésre hívta magához. Tudjuk, hogy a vallásos körök, beleértve a koalícióban helyetfoglaló vallásos pártokat is, állandó nyomást gyakorolnak a kormányra a Sálom hajó ügyében hozott határozat megváltoztatására. A vallásos körök, élükön az országos főrabbiál még erősebb akcióra indultak ebben az ügyben azért, hogy a CIM-vállalat egy amerikai rabbinikus szervezet útján biztosította a Sálom hajó kóser konyhájának a működését.

Nem hisszük, hogy a miniszterelnök ebben az ügyben bármilyen irányú megbeszélést, vagy akciót folytathat mindaddig, míg a kabinet a kérdéssel ismét nem foglalkozik és főleg meg az ügyben az augusztusi határozattal ellentétes határozatot nem hoz. A miniszterelnökség szószólója ugyan Lévi Eskol megbeszéléseit csak privát jellegű „érdeklődésnek” mondja, de az izraeli közvélemény a miniszterelnöknek ilyenirányú érdeklődését joggal fogja félremagyarázni. Nem szeretnők, ha a miniszterelnök a Sálom hajó ügyében a Sívte Jiszrael utca szombati forgalmához hasonló kiegyezést hozna létre. A miniszterelnök beavatkozásának semmi értelme sincs, vallási és kástrut-kérdések eldöntésére egyébként sem a miniszterelnökség hivatott, ezenkívül a kormány határozata értelmében is elvárjuk a miniszterelnöktől, hogy az ügy vitelét továbbra is a CIM kezében hagyja.

**Arab meglepetésekre is fel kell készülni**

**חברות**

(CHERUT, a Chérut-mozgalom hivatalos lapja)

Az arab országok hadseregfelügyelőinek kairói összejövetele alkalmából, sajnos, megint a homokba dugják fejüket optimista politikai struccmadaraink. Az arab hírforrások szerint az izraeli Jordán elvezető csatorna üzembehelyezése ellen szönek tervet az arab hadsereg-vezetők, de a mi optimistáink szerint az arab államok jelenlegi zilált politikai és közgazdasági helyzetében ilyenfajta támadó akció lebonyolítására nem kerülhet sor.

Valóban igaz, hogy az arab államok között nem nagyon dühög a testvériség, Jémenben, Nászser beavatkozása nyomán, még mindig tombol a polgárháború és a sziriai és iraki polgár sem nagyon tudja, mit hoz a holnap. Ne felejtjük azonban el, hogy az Izrael elleni gyűlölet az egyetlen, ami egyesíti őket és egyben az egyetlen olyan pont, amelyben egymással állandó versenyben állanak. Ezzel kívánják az egyes arab államok nagyönis megtépázott politikai presztízsiüket részben helyreállítani. Ezért könnyen lehetséges, hogy valamelyik közülük, — elsősorban Szíriára gondolunk, — egyszer majd előreszalad és egy Izrael ellen beindított akciójával akarja az elsőbbséget ezen a téren magának megszerezni. A tapasztalat azt mutatja, hogy fönbrendbeli ilyen kísérlete minden megtorlás nélkül maradt, nem reagáltak rá az UNO-ban helyetfoglaló nagyhatalmak sem. A körzet levegőjét „felmelegíteni” a sziriaiak az esetleges következmények minden számbavétele nélkül hajlandóknak mutatkoznak és ezért ne áltassuk magunkat és hagyjunk fel az állandó optimizmussal is.

# NAPRÓL-NAPRA

**Johnson elnök legkedvesebb Tnách részlete**

Az esetet a zsidó távirati iroda írta meg: Egy 14 éves amerikai zsidó diáklány érdekes levelet kapott a napokban Johnsontól az új amerikai elnöktől. A kislány a híres Bét El templom mellett létesített delutáni vallásos iskola tanulója és az ott kapott feladat értelmében több pajtásnőjével együtt néhány vezető emberhez azzal a kérdéssel fordult, hogy azok írják meg neki, melyik részletet szeretik legjobban a Tnách-ból. Erre a kérdésre válaszolt most a diáklánynak Johnson elnök a hozzá intézett levélben.

Az elnöknek ezek szerint a Tnach könyveinek legkedvesebb részlete a Zsoltárok könyvének 91-ik fejezete,

amely többek között ezt a részletet tartalmazza: — „Nem félsz majd az éjszaka ijedelmeitől, a nappal süvítő nyilhegyétől, a sötét ségben rád leselkedő veszedelmektől, a rabló halálhozó fegyverétől. Ezek és tízezerk dőlnek ki mellőléd, de Te mindentől ment maradsz. Saját szemekkel fogod látni a gonoszak bűnhődését, mert az örökkévaló a védelmezőm, aki a magasságokban helyezte el lakhelyét”. Ami azt jelenti, hogy az új amerikai elnök legszebb Tnách-részlete ugyanaz, amit minden jámbor zsidó éjszakai nyugovóra térese előtt, életének minden napján áhitattal szokott elimádkozni.

**Az Egged-Dán nyilatkozata**

A Mááriv hétvégi humoros hirdetőszlopának felírata így szól: „Nyilatkozat! Ez alkalomból ugyan lemondunk a sztrájkról, de felfogásunkat nem változtattuk meg. A sérült taxik zavarnak bennünket! Alapjában zavarunk bennünket a teherautók is, a privát autókkal együtt. Különösen képelem az idegenekre mennek a kerékpárosok és

a motorkerékpárosok, nem beszélve a gyalogjárókról. Az igazság kedvéért megmondjuk őszintén; rettentő zavarogás hatnak az autóbussz utasok is, (akik miatt, állandóan permanenciában kell lennünk, ahelyett, hogy futballmeccsre mennénk el) — mégis ezzel az utolsó zavaró momentummal úgy ahogy hajlandók vagyunk megbékélni. Aláírás: „Egged-Dán”.

**Pontosan a megadott mennyiség szerint**

Az egyik jeruzsálemi fiatal háziasszony az új ozezeret bevásárlási körútra indította el. Pontosán felmértve jegyezte fej számára egy cédulára mindazt, amit hoznia kell. Hogy az ozezeret figyelmét arra is felhívja hányféle cikket kell hoznia, a megrendelő cédulán felsorolt dolgokat sorsszámmal is ellátta.

háziasszony nagy meglepetéssel látta a nagy körültekintéssel megszerkesztett bevásárlási cédula gyakorlati eredményét. Az új ozezeret a következő dolgokat szállította haza: 1. (egy) darab almát, 2 darab banánt, 3 darab sárgarépat, 4 darab kenyert, öt darab háromszögletű sajtot, hat csomag vajot és hét üveg lebeniát.

A délelőtti hazaérkezett

# AZ ELÁTKOZOTT PART

P. HOWARD

22.

— És fel a fejjel — tette hozzá Tuskó, miközben szavait megcáfolva, lehajtotta fejét a gyalogsági kantinos gumipárnájára és nyomban horkolni kezdett.

3.

Fene egy vidéken jártunk. Olyan sűrű nedvesség párolgott a tőzeges talajból, olyan undok, ájult forróság feszült a vadonra, hogy fuldokolva vettünk lélegzetet. Millió moszkító úszott velünk, ránk telepedve.

De végre elértük kelet felé a Szenegál hajlatát, innen a víz folyamát követve, északnak tartottunk. Volt öszvérünk és egy vezetőnk.

— Most hátat fordítunk nekünk a folyónak s arra megyünk, bele magunkat — mutatta az új irányt a bennszülött.

— Ugyan... — felelte idegesen Senki Alfonz, — hiszen Tamaragda a túlsó parton van.

— Hogy mondhat ilyen jó uram, nekem tőled... A túlsó parton csak a gonosz lelkek laknak. Azt úgy hívják: „Az elátkozott part”. Erdő és mocsár, kígyó, krokodil és ördögök... Törpe busmanok... ezek majmok és nem ember lenni, magukat...

— Azt mondd, hogy a túlsó part... lakatlan? — kérdezte Senki Alfonz és még sohasem láttam ilyen izgatottnak.

— Végig az... Két folyó között mindig áradás, nedvesség...

Gondolkoztok.

— Jó. Ide hallgass, Mazzea. Te elmész ezzel a harcossal Tamaragdába. Levelet viszel Laméternek!

— Mi történt?

— Azt hiszem, megtaláltam az eltűnt expedíció nyomát!

4.

— Megoldottad a rejtélyt?

— Nem. De bizonyos, hogy ezek az emberek nem Tamaragda felé mentek, hanem a Szenegál folyó túlsó partján haladtak. — És ismét a bennszülötthöz fordult. — Bizonyos vagy abban, hogy ott túl nincs néger falu?

— Uram, itt élte magát minden ősem... Két folyó között van a másik part, az *Elátkozott*...

— A Szenegál és a Gambia ez a két folyó?

— Ti így mondjátok. Mi tudjuk, hogy a gonosz szellemek zárták magának a két folyó közé bele neki őket.

Senki Alfonz gyorsan írt.

Azután átadta a levelet Mazzeának.

— Siessetek. — A négerhez fordult: — Ebben a papír varázslatban sok-sok néger élete van megírva benne. Ha nem késitek el magatokat vele Tamaragdához, akkor a halál felhője elvonul az égről nektek. Tudod, hogy sok katona érkezik.

— Tudom, uram, és sietni fogunk.

— Hol tudom átgázolni magamat a Szenegálhoz vízbe bele?

— Arra feljebb, alkonyig nem kell menni magadat és találsz egy keskeny kanyart, azon fatörzsek dőlnek át magukat...

Mazzea eltette a levelet és szokott egykedvű, hallgatag módján követte a négert. Nem kérdezett többet.

Senki Alfonz is elindult, de Hopkins megragadta.

— Hé, te! Talán megmondanád, hogy mi történt szerinted az expedícióval?

— Az történt velük, mintha te követted volna el a bűnt.

— Ellopták őket?! — hüledezett Tuskó.

— És mi okozta ezt a hirtelen változást? Miből gondolod, hogy a túlsó parton vannak? — kérdeztem.

— Olyan egyszerű, hogy nem értem a katonai szakértőket... — Nézzétek. — Elővette Mander naplóját és olvasott: — „Délelőtt áttettük a filmfelszerelést az öszvérek bal oldalára... Olyan szokatlanul erős a nap... Délután ismét az állatok jobb oldalára...” — Értitek: „A folyó már nem látszik mögöttünk...”

— Nem — feleltük egyszerre.

— Pedig olyan egyszerű. Nem mehetek Tamaragda felé, mert a folyó mögöttük volt, a napló szerint. Ha helyes irányba mennek, akkor a nap nem jobbról süt délelőtt. Őrájuk viszont jobbról sütött a nap délelőtt, hiszen áttették a forróságban az érzékeny holmit az állatok bal oldalára! Délután balról sütött a nap, akkor az állatok jobb oldalára rakodtak. Ha a folyó mögöttük volt és a nap délelőtt jobbról, délután balról érte őket, akkor csak a túlsó parton lehettek.

— Most délelőtt van. Ha hátat fordítasz a folyónak, akkor balról ér a nap. Tehát erre nem mehetek, hanem ellenkező irányba, a túlsó parton, ahol most jobbról süt a nap, ahogy Mander naplójában van.

— Micsoda fej! — kiáltott Tuskó.

— De valakinek hamis irányba kellett vezetni őket — mondom én, szintén zseniálisan.

— Ugy van — bólintott Senki Alfonz. — Mander ártatlan, ezt a napló bizonyítja. Az a Lord Peevbrock azonban... aki az egészet kezdte...

— Aki eltűnt a vadászaton! A holland Van der Ruffus derék és jószágos ember, de a barátja talán nem az?

— De hogy történhetett ez? — töprengett Tuskó.

— Annyi bizonyos, ezt Lamétértől tudjuk, hogy az esős évszak kezdetén szálltak partra, nagy ködben.

— Akárhogy is van, gyerünk!

— De most aztán igazán fel a fejjel! — kiáltotta Hopkins.

Átjöttünk a hídon... Micsoda paradicsom a túlsó part ehhez képest. Csúszós, nyúlós föld, közeli mocsarak bűze, krokodilok, siklók, békák...

Igazán *Elátkozott part*, ahogy a néger mondta. Nézzük a térképet.

— Itt egy tisztás van jelölve három platánnal, ahol az első depót felállították. Ez esetben szemben van a kanyarral, csak éppen a két partot kell a térképen felcserélni... — mondta Senki Alfonz.

Izgatottan mentünk a kanyarig, egyenesen dél felé, ott, ahol a térképen észak állt.

Tuskó, aki előresietett, felkiáltott. Azután ott álltunk... Semmi kétség...

Előttünk a tisztás... három platán... és... és... egy rozsdával borított filmkanna!

Most már semmi kétség, bizonyos, hogy közel vagyunk a rejtély megfejtéséhez. Az expedíció erre járt! Itt a platán, itt volt a depó és nem a túlsó parton, mint ahogy ők hitték. Három napon belül elérjük azt a helyet, amelyet itt egy vörös pont jelez és az áll mellette, hogy „Tamaragda”.

Hogyan lehet ez? Tamaragda, messze, a túlsó parton, sok mérföldnyire fekszik.

Szinte pihenés nélkül siettünk, a csúszós, nehéz terepen. Most már naphosszat zuhogott a sűrű, vastagszemű, harsogó trópusi zápor. A földön is

## LEVELEK

### ★ a szerkesztőhöz

#### Az Amerikába jeridázókról

Többhetes izraeli látogatásom után lelki szükségét érzem annak, hogy az izraeli közönség előtt az Amerikába került jeridázókról egyet-mást elmondjak. Egyes izraeliek nagyon irigylik az Amerikába került jeridázókat. Szerintük ezek Amerikába kerülve, nyomban munkához, lakáshoz, televízióhoz, nagyon sokszor azonnal autóhoz is jutnak.

Meg kell állapítanom, hogy mindez nagyon messze esik a valóságtól. A legtöbb jeridázónak a sorsa nagyon szomorú. Közülük csak nagyon kevés tud mindjárt a szakmájában, vagy a kereskedelemben elhelyezkedni, legtöbbjük esetleg éveken keresztül nehezen dolgozik egy darab kenyerért.

Külön kérdés a gyermekek problémája, akik rettentő sok szenvedésnek mennek keresztül, amíg odakint megszoknak. Izraelből jött gyermekekkel találkoznak, akik csak azért nem akartak héberül beszélni szüleikkel sem, mert az a boldog, szabad évekre em

lékeztette őket, amit Izraelben töltöttek el. De nehéz a felnőtt helyzetet is. A világ egyik részéből érkezett zsidó kivándorlónak sem kell bocsánatot kérve exkuzálódnia az amerikai zsidó testvérek előtt, úgy, ahogy azt az Izraelből jött zsidó kénytelen megtenni. Hogy jeridázásuknak megfelelő alapot adjanak, sokszor kénytelenek az ország rossz hírét költeni.

Már azért sem szeretik őket az ottani zsidók, akik Izraelben a világ zsidóságának utolsó mentőszárait látják. Az Amerikába jeridázottak helyzetén nehezen lehet segíteni, a visszafelé vezető út sok nehézséggel van kiköveve. Megfigyelésem szerint az Izraelben való újbóli meggyökerezésük annál nehezebb, mert a gyors fejlődés következtében az élet Izraelben évről-évre változik. Talán ezek a megjegyzéseim néhány jeridázni akarót jobb megfontolásra fognak bírni.

Ch. J. B. New York  
(Pontos név és cím a szerkesztőségben.)

#### A német pénzügyminiszter nyilatkozata

A nyugatnémet pénzügyminiszter ridég álláspontjával szemben a magam esetét szeretném megvilágítani. Egyetlen gyermekünket veszítettük el a náci gyilkosok garázdálkodása következtében, ezen kívül egy én, mint feleségem a munkaszolgálat, illetve a deportálás következtében egészségileg teljesen leromlottunk. Ennek ellenére már 1950-ben kivándorlásra jelentkezünk és ebbeli szándékunkat a magyarországi izraeli követségnél is bejelentettük.

Nem rajtunk mulott, hogy csak az 1956-os forradalom hozta meg számunk-

ra a kivándorlási lehetőséget. Ha a volt náci-táborok és a Hitler-éra alatt magas tisztséget betöltő hivatalnokok ma Németországban nyugdíjat kaphatnak, talán azok is jogosultak erre a nyugdíjra, vagy kártalanításra, akik kenyérkeresőjüket veszítették el, gyermeküktől fosztotta meg a rémuralom, vagy egészségileg mentek tönkre. Nem alamizsnát kérünk, hanem ugyanazt az elbírálást, amit az 1953 előtt érkezettek kapnak, különösen, miután mindketten 60 éven felüliek vagyunk.

Löwi Ferenc,  
Givát Neser 32/A

tavakban állt a víz, és a kígyók pokolbeli káprázatra emlékeztető tömege fetrengett mindenfelé. A térképen jelzett elefántcsapást alig követhettük, mert a víz teljesen belepte.

— Egy gyémántbányáért sem jönnék ide még egyszer — káromkodott Hopkins.

— Fel a fejjel! — felelte kacagva Senki Alfonz. Mert ennek nem ártott eső, sár, forróság, ez nem is volt ember, hanem kétlábán járó, fehér leopárd.

Hajnaltól elértük az elefántcsapás végét, az utolsó emelkedést.

— Az most már bizonyos, hogy a fongiaknál csakugyan nem járt az expedíció... — elmélkedett Alfonz.

— Ez esetben a kormánybiztos tévedett.

— Igen. Kíváncsi vagyok, ha mindezt elmondjuk, akkor mit szól ez a potentát...

Valami felrémett előttem.

— Mit mondtál most? Ismételd... Az utolsó szót...

— Potentát... Hatalmasság!

— Megvan! Potemkin!

— Mi?

— Ó a bűnös! Ezt felejtettem el. A grófnő mondta a Higgins nevű tengerésztisztnek: „A bűnös Potemkin, de ő már régen halott.”

Senki Alfonz egy másodpercig elbámult, azután igen különösen viselkedett.

Megragadta a kabátomat és elkezdett rázni, közben ilyeneket mondott:

— Ostoba, marha, idióta, ökör... Te! Te vadállat!... Istenem, miért él az ilyen barom...

— És ellökött.

— Nem értem, kérlek... — lihegtem — ezt jobban meg kell magyaráznod...

— És előhúztam egy nagy kést.

— Tedd el azt a kést, te ló, te bárgyú tevé! Ha előbb mondd ezt, akkor már régen célnál vagyunk!

— De hát... mi, ki volt az a... Nézd, hát nem elfelejtettem?!

— Potemkin!... Nem tudod, ki volt?

— Ezért ne ordíts így — szólt közbe Hopkins — én sem ismertem az illetőt.

— Orosz miniszter volt.

— Akkor igazán nem tudom, honnan ismerhetném. Az oráni kocsmában nem sok orosz miniszter fordult meg az idén.

— De ez híres egy történetről. Falukat varázsozott elő a semmiből, egy cárnő kedvéért, nem létező, virágzó helyiségeket, ahogy színházban szokták. Minden csak festék és látszat. Világhírű szélhámosság volt.

— Erről nem tudtam — mondtam szomorúan. — De napok óta nem volt újság a kezemben.

— Gyerünk! — kiáltotta izgatottan.

Felsietett az emelkedésre. Ahogy ott álltunk a hajnalban, azt hiszem, mind a hárman nagy diadalérzéssel néztünk le...

Ott volt előttünk, a százados fényképeiről jól ismert bennszülött falu. Középen a hatalmas cölöp-építmény, pagodaszerű csúcsos kupolával.

Tamaragda!

Ugy éreztem, megőrülök...

Senki Alfonz cigarettát sodort és rágyújtott.

— Most már érted? Potemkin volt a bűnös, mert tőle ered az ötlet: felépíteni hajszálalig meglehetősen egy nem létező falut...

— Szóval, ez?

— Ez Tamaragda pontos mása, amit ide felépítettek! Egy Potemkin-falu.

6.

Nem volt világos előttem az ügy. Ha ez az orosz miniszter régen meghalt, akkor hogyan építhetett ide egy falut?

— És egyáltalán:

Miféle érdeke fűződött ilyesmihez Oroszországnak?

Láttam, hogy Hopkins szintén ezen töpreng. Közben titokban összenézett velem és felvonta a vállát. De kérdezni már nem mertünk többet, mert féltő volt, hogy Senki Alfonz ismét ordítani fog velünk és ezt kerülni akartuk.

— Most mi lesz? — kérdezte Tuskó.

— Egyenesen bemegyünk a faluba. Szökött légionistáknak mondjuk magunkat és látszólag nem érdeklődünk semmi iránt — mondta Senki Alfonz.

Ez jó terv volt. Sietve mentünk a tábor felé. Egy kövér, félmeztelen néger megpillantott bennünket és verni kezdte a gongot, mire még néhány bennszülött összefutott és bámultak ránk. A kövér elének jött méltóságteljesen.

— Mit kerestek erre, fehér katonák — kérdezte.

— Te vagy a főnöke ennek a falunak?

— Nem... én csak cégvezető vagyok. A főnök ott ül abban a nagy kunyhóban.

— Mit... Hallottak már ilyet! Egy néger törzsnék meztelen „cégvezetője” van.

(Folytatás következik)

# Felszedni a horgonyt!

1964 március 2-án adják ki a parancsot és az s. s. „SHALOM”, a „ZIM” modern óceánjáró zászlóshajója, az izraeli flotta díszes elindul első útjára, anyakikötője, Haifa felé. A tudomány és tehetség legjavát fektették be ezen luxushajó építésébe, amely mint nyaraló- és üdülőváros úszik a kék tengeren. 1100 utasa a 450 főnyi személyzet szolgálatának javát élvezi, akiket az utasok kényelmének és jólétének elérésére válogattak ki. Tíz fedélzete van a „SHALOM”-nak, rajtuk lakókajütők, amelyek kitérnek luxusrivójukkal és kényelmükkel, szórakozóhelyiségek és luxuséttermek, szigorúan kőser, továbbá nemzetközi konyha, könyvtár, színház, templom, zárt és nyitott sétafedélzetek, sportpályák, tornatermek, finn gőzfürdő (sauna), három úszómedence, vámentes üzletek, gyermek játéktér, stb. ... Közismert izraeli és nemzetközi művészek művei díszítik a hajót és kellemes légkört varázsolnak az s. s. „SHALOM” utasai köré.

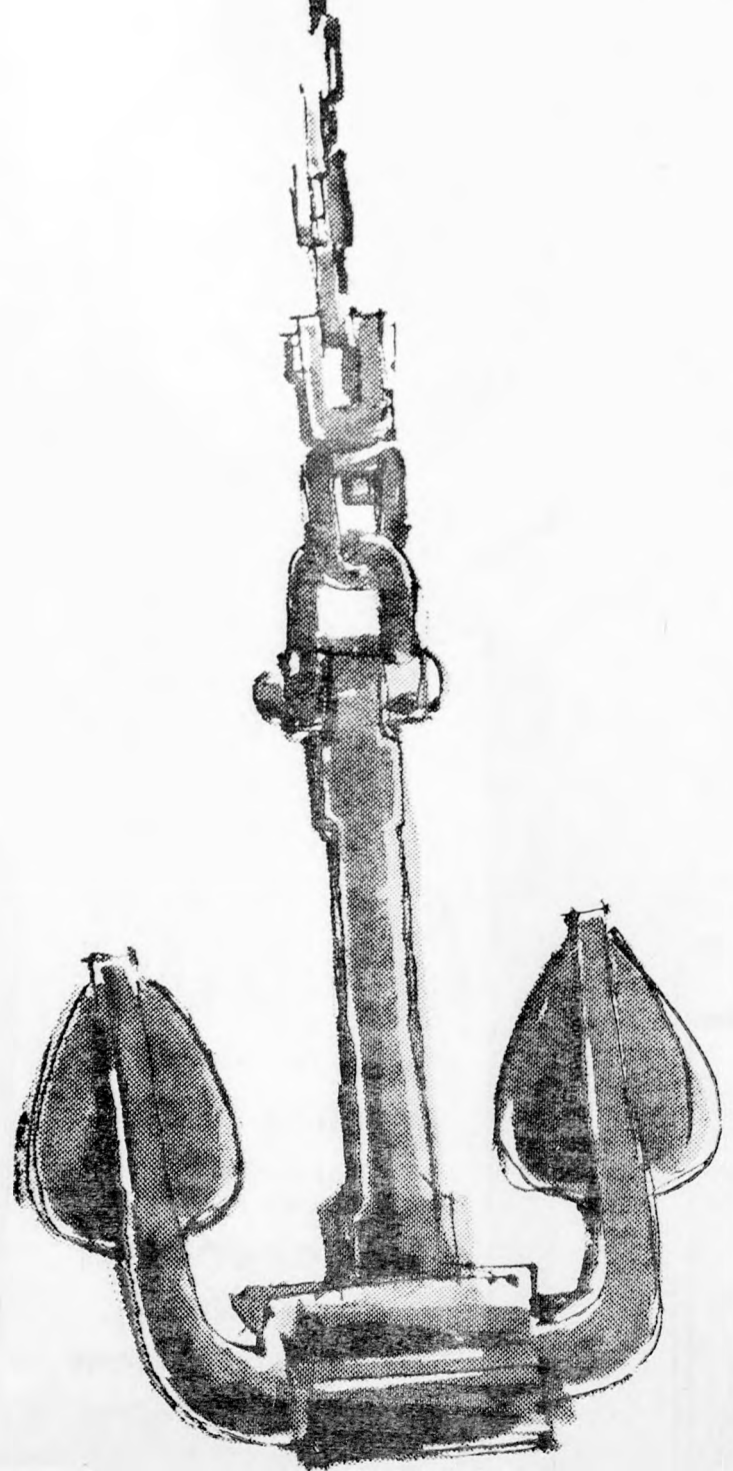
## A HAJÓ AVATÓ UTJAI:

S.S. SHALOM

<b>FELSZENTELŐ UT</b>	Southampton 2/3/64	Marseille 6-8/3/64	Nápoly 9/3/64
		Haifa 12/3/64	
<b>FÖLDKÖZI TENGERSI AVATÓ UT</b>	Haifa 17/3/64	Nápoly 20/3/64	Marseille 21-22/3/64
	Nápoly 23/3/64	Haifa 26/3/64	
<b>FÖLDKÖZI TENGERSI PÉSZÁCHI KÖRUT(*)</b>	Haifa 27/3/64	Istanbul 29/3/64	Piraeus 30-31/3/64
	Dubrovnik 1/4/64	Vence 2/4/64	Lisszabon 5/4/64
			Haifa 6/4/64
<b>ATLANTI AVATÓ UT</b>	Haifa 17/4/64	Nápoly 20/4/64	Marseille 21/4/64
		New-York 30/4/64	Malaga
<b>ATLANTI AVATÓ UT</b>	New-York 8/5/64	Lisszabon 15/5/64	Barcelona 17-18/5/64
	Cannes 19/5/64	Nápoly 20/5/64	Piraeus 22/5/64
			Haifa 24/5/64

\* A pészáchi földközi-tengeri körutazás idején a nemzetközi konyha zárva lesz.

\*\*\*\*ZIM



וכל נתיבותיה שלום (משלי ג' י')

## Jeruzsálemben kezdik el a nyomornegyedek megszüntetését

A fővárosi nyomornegyed közvetlenül a fegyverszüneti vonal mellett fekszik

Jeruzsálem, (Az Uj Kelet tudósítójától.) A nyomornegyedek felszámolásával kapcsolatos tervek megvalósítására mindenképp Jeruzsálemben fog sor kerülni. Néhány nappal ezelőtt részletesen ismertették azokat a terveket, amelyek az országfejlesztési minisztérium készített elő az ország nagyvárosaiban lévő olyan városrészek átépítésére, amelyek teljesen alkalmatlanok már arra, hogy az ottlévő házakban lakni lehessen és amelyek az izraeli társadalomnak igen jelentős problémáját képezik.

Almogi országfejlesztési miniszter tegnap Jeruzsálemben tartott sajtófogadásán újabb részleteket mondott el a tervéről és ennek során hozta nyilvánosságra minisztériumának azt az elhatározását, hogy a terv megvalósítása a fővárosban fog kezdődni. Ennek a sürgősségnek egyik oka az, hogy a jeruzsálemi nyomornegyed közvetlenül a jordániai fegyverszüneti vonal mellett fekszik és így biztonsági szempontból is kívánatos, hogy a szükséges átépítéseket és változtatásokat mielőbb megkezdjék.

## Országos szakszervezetbe tömörülnek az akadémiai végzettségű alkalmazottak

A Hisztadrut vezetőknek tudta nélkül határozották el az önálló érdekképviselet megalakítását

Tel-Aviv, (Az Uj Kelet tudósítójától.) — A Hisztadrut keretében megszervezett akadémikus szakszervezet képviselői tegnapelőtt megbeszélést tartottak és elhatározták, hogy létrehívják az akadémiai végzettségű alkalmazottak országos szakszervezetét. A mozgalomhoz a mérnök-szakszervezet is csatlakozott.

Tudósítónk hozzáfűzi, hogy az akadémikusok, akiknek eddig a legfelsőbb képviselete a Hisztadrut „akadémikusok osztálya” volt, régóta követelik az autonóm szakszervezet létrehozását, amely felölelné az összes közalkalmazásban álló akadémikusokat. A Hisztadrut vezetők eddig elodázták ennek a követelésnek a teljesítését, így került sor a tegnapi döntő megbeszélésre, amelyen a hisztadruti vezetők tudomása nélkül hoztak határozatot az autonóm akadémikus szakszervezet megalakítására. A szervezet követelni fogja a kormány elismerését, valamint a hisztadruti szakszervezet sorába való beiktatását.

A kormány és a Hisztadrut képviselői között a bérügyek rendezésére vonatkozó megbeszélések mindaddig nem vezettek eredményre. A legnagyobb gondot az akadémikusok és az állami tisztviselők közötti ellentét okozza. Ugyanakkor nézet-

eltérések merültek fel a Hisztadrut és a kormány képviselői között a gyár-ipari munkásságnak nyújtandó béremelés ügyében is. Mig a Hisztadrut az új drágasági pótlékon kívül alapbéremelést és jövedelmádo- engedményt követel, a Cadok-bizottság javaslatainak megfelelően, addig a kormány az adóengedményt a béremelésről való lemondástól teszi függővé.

## HABIMA H

Tel-Aviv, dec. 10., kedd (a hadseregnek)  
A VERSENYFUTÁS VEGE a kisteremben  
A KIRÁLY HALDOKLIK Kfár-Warburg, dec. 10., kedd  
ÉDES IRMA

## IZRAÉLI OPERA

Hétfő, dec. 9., este 8.30  
Kedd, dec. 10., este 8.30  
1963-AS BALETT

P. Gornstein bemutatja korunk legnagyobb művészeit:

## JOSZÉF BULOV

A pakisztáni ember

C. grandiózus színműben  
TEL-AVIV, dec. 12., csütörtök „Ohel-Sém” 8.30  
GIVATÁJIM dec. 13., péntek, „Hadar” 8.30  
TEL-AVIV, dec. 14., szombat „Ohel-Sém” 8.30  
Gálaelőadások a Tüdővész Ellen Küzdő Liga javára, Namir polgármester védnöksége alatt.

## A TEL-AVIVI MOZIK HETI MŰSORA

Előadások kezdete: 3.30-7.15-9.15  
ALLENBY: Az óriás  
ARMON DAVID: A veszélyes perem  
BEN JEHUDA: Édes Irma  
CAPON: A hős felesége  
CHEN: A csónya azerikál  
GAT: Freud  
ESZTER: Négy nap Nápolyban  
HOB: Eldarado  
MIGDALOR: A menyasszony apja  
MUGRABI: Arabiai Lawrence  
OPHIR: Az élet borsó  
ORION: Billy Budd  
PARIS: A bosszú  
SDEROT: Ha egy férfi válaszol  
TAMAR: A makkabensek diésége  
TEL-AVIV: Az elveszett rózsza  
JARON: A találkozó melletteléje

## T.A., „Tehélet” mozi

4-7.15-9.15  
CATERINA VALENTE: ének, tánc, komédia, paródiák a németül beszélő zenés, színészműben:

## CATERINA VALENTE

az éjszakai lokálokban”

## DI FRAJLACHE KABCONEM



Nagy, kátrányos, jiddis operett 2 felvonásban és 10 képpben.

## Fűszerben a 4 BURSTEIN

és nagy szereplőgárda, 25 tagú zenekarral.  
JAFFA, dec. 10., kedd „Gal-Ron”, 8.30  
TVERIA, dec. 11., szerda „Aviv”, 8.45  
TEL-AVIV, dec. 12., csüt., Mugarabi” 8.30  
MIGDAL-HAEMEK, dec. 13., péntek, 8.30

## Rádió

Kedd, 1963 december 10.  
6: Mátov, 6.05: rövid hírek, 6.40: zenélő óra, 6.57: műsorismertetés, 7: hírek, 7.17: hanglemek, 7.45: izraeli dalok, 8: rövid hírek, 11: műsorismertetés, 11.05: az elemiskolások rádióoktatása, - 11.50: hanglemek, 12: asszonyrovat, - 12.30: részletek Verdi „Othello” című operájából, 13: déli zene, 13.30: hírek, 13.45: könnyű zene, - 13.59: rövid hírek, 17: hírek, időjárásjelentés, 17.05: gyermek-sarok, 17.20: A vokális zenéről, 18.20: dalok, 18.35: a népegyetem adása, 18.55: mezőgazdasági rovat, 19: hírek, 19.20: Mark Lavry szerzeménye, 20: a Kol Jiszráél Szimfonikus Zenekarnak műsora, vezényel Mendel Rodán; Hanoch Jakobi: „Maocur”; Beethoven: Concerto, - 21: hírek, azután a koncert folytatása, - 22.15: szórakoztató műsor, 2.45: Beethoven: Két dal, 23: hírszefoglalás.

## PARHUZAMOS MŰSOR

8: Rövid hírek, 8.02: hanglemek és reklámok 10 óráig, 16: ifjúsági műsor, 16.30: hanglemek, 17: hírek, 17.05: hanglemek, 18.02: új slágerek, - 18.30: zenei számok 19 óráig, - 21.32: zenei műsorok, 22.38: Kis világ (tarka műsor), 22.45: hanglemek, 23: hírszefoglalás.

## A HADSEREG MŰSORA

10-11 óráig hanglezemzős, 15.03: kívánságlemek, 15.40: Dallam és ritmus, 15.55: Amikám Gurevics műsora, 19: hírek, 19.15: A tábor énekei, - 19.30: ifjúsági zenei műsor, 20: gramofonlemek, 20.30: a Cáhál naplója, 21: hírek, 21.15: szórakoztató zene, 22.30: műsor-zárás.

## Moádon Hátéatron

Igazgató: GATI DEZSO  
Telefon: 69369.

Haifa, Joszef 47. (Színház-épület)

## TEL-AVIZIA

Rendezte: SRAGA FRIEDMANN.  
Kezdete: 21.30-kor. Nyitva: 1-ig.

## TEL-AVIV

Telefon: 229719.

## EGY ÁGORAS

TÖRTÉNELEM

Irtta: DAN-ALMAGOR  
Rendezte: CHAJIM TOFOL  
Kezdete: 21.30-kor

## Jiddis Komédia Színház

benmutatja a híres, közkezdelt argentinai művészt:

## AHARON ALEXANDROV

ZISZE GOLD

népszerű amerikai kómius közreműködésével, a

## Férfi, nő és a barát

3 felvonásos zenés vígjátékban

RAMLE december 10., kedd, „Orat”

AKKO, dec. 11., szerda, „Gan Eden”

8.30

KFAR-ATA, dec. 12., csütörtök, „Shavit” 8.30

JAZUR, dec. 13., péntek, 8.30

1963 XII 10 Uj Kelet 7

# A pápa megkezdte az előkészületeket szentföldi látogatására

Jeruzsálemben összeült a VI. Pál fogadására kinevezett miniszteri bizottság — Jordániában is lázas előkészületek kezdődtek a látogatással kapcsolatban

Vatikánváros. (UPI, Reuter, IFP). — VI. Pál pápa tegnap kihallgatáson fogadta Monsignore Lino Zanini pápai nunciust, aki Jeruzsálem övárosában székel állandó jelleggel. Zanini az audiencia során megtárgyalta a pápával január 4-ike és 6-ika között tervezett szentföldi látogatásának a részleteit. A látogatási terv pontos adatait tegnap a Vatikánváros államtitkára átadta Zanini nunciusnak, aki szombaton tér vissza Jeruzsálembé, hogy megkezdje előkészületeit a pápa látogatásával kapcsolatban.

Hivatalos jordániai forrásokból tegnap már közölték, hogy látogatása során a pápa Monsignore Lino Zanini házában, a jeruzsálemi övárosban fog meg szállni.

Ugyancsak tegnap fogadta a pápa Lino Capiello franciskánus rendfőnököt, akivel a jelek szerint szintén zárandokútjának részleteit beszélt meg.

## AZ ELŐKÉSZÜLETEK IZRAELBEN

Jeruzsálem. (Az Uj Kelet tudósítójától). — Teddy Kolek miniszterelnökségi államtitkár jelenlétében összeült tegnap Jeruzsálemben az a miniszterközi bizottság, amely VI. Pál pápa izraeli látogatásának ügyeivel foglalkozik. Az alapelvek lezárása után albizottságokat neveztek ki, amelyek külön foglalkoznak majd protokollaris kérdésekkel, valamint a pápa látogatásával kapcsolatban felmerülő sajtó, rádió, televízió és biztonsági problémákkal. Már ismert, hogy a pápalátogatást megelőzően nagyszámú érkezőnek majd Izraelbe külföldi újságírók, valamint rádió- és televízió-társaságok megbízottai. Ezek a kérdések az állami sajtóiroda hatáskörébe tartoznak és a bizottság már ki is adta ennek a hivatalnak a szükséges utasításokat.

## PÉLDÁTLAN BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Tegnap már nyilvánvaló volt, hogy a háromnapos szentföldi látogatásból a pápa mintegy 12 órát fog tölteni Izraelben. Olaszországból repülőgépen Jordániába érkezik meg és január 5-én, vasárnap reggel a Mandelbaum átjárónál fog belépni Izrael területére és ugyanitt hagyja el majd az esti órákban az országot. Izraeli látogatása során a pápa a kerestényesség szempontjából nagyjelentőségű szenthelyeket fogja meglátogatni.

## KÜLÖNLEGES EMLÉK-ÉRMET ADNAK KI

Egyébként az állami emlékbocsátó társulat tegnap nyilvánosságra hozta, hogy a nagyfokú zárandoklásokra való tekintettel különleges érmét bocsátottak ki, amelyen a keresztény zárandokokat ajándékozzák meg. A belföldi zárandoklat emlékérmé, amelyet Károlyi Mirjám haifai grafikus tervezett, egyik oldalán régi térképek módjára mutatja be az országot és a „Terza Santa” felírás is olvasható rajta. A másik oldalon következő szövegű felírás van héberül, franciául és angolul: „Szeresd felebarátodat, mint tenmagadat”.

**שולם**  
147  
תל אביב-יפו  
P. P. TEL-AVIV  
JAFFO, 147

Ugyanerre az oldalra kerül az Izrael állama felírás is. Hír szerint magának a pápának is átnyujtanak majd egy ilyen érmét, ezt azonban latinából készítik. Jordániában is lázas előkészületek tesznek. Damaszkuszról származó jelentés szerint nincs kizárva, hogy a szíriai kormány meghívja rövid látogatásra

# Két szökött fegyenc elrabolta Frank Sinatra fiát

Nekiszeggett revolverrel hatoltak be szállodai szobájába — A hatóságok helikopterekkel kutatnak a megszökött emberrablók után

Stateline, Nevada. (UPI, Reuter, IFP) Az amerikai közvéleményt országos izgalomban tartja Frank Sinatra hollywoodi filmsztár 19 éves fiának vakmerő elrablása az egyik nevadai szállodából. A multimilliómos filmszillag fiát, aki önmaga is énekes, a hétfőre virradó éjszaka két álarcos, felfegyverzett fiatal férfi — a jelek szerint két szökött fegyenc — rabolta el.

Az FBI, a federais nyomozó hatóság országos hajtóvadászatot indított az emberrablók kézrekerítésére, akikre a törvény értelmében automatikusan halálbüntetés vár. Charles Lindberg csecsemőjének emlékeztetés elrablása óta Amerikában az emberrablás federais bünténynek számít és halálbüntetést von maga után.

Az ifju Frank Sinatrát a játékkaszinójáról ismert Stateline kisváros egyik szállodai szobájából rabolták el. Az esti órákban kopogtak a szállodaszoba aj-

tájan és egy férfihang közölte: „Csomagot hoztam Mr. Sinatra számára.” Amikor ajtót nyitottak, két álarcos, felfegyverzett fiatal ember hatolt be a szobába, akik az ágyra kényszerítették és megkötözték John Foss fiatal embert, aki Sinatrával együtt a szobában volt. Foss annak a zenekarnak a tagja, amellyel az ifju Sinatra aznap este készült fellépni a helybeli mulatóban. Miután Foss megkötözte az egyik revolveres bandita, a másik már fegyverrel a kint várakozó autóra kényszerítette az ifju énekest, akinek apja Amerika egyik leggazdagabb művésze.

A nyomozó hatóságok helikopterek segítségével kutatnak a környékbeli utakon a fegyveres emberrablók után, akik a jelek szerint nem mások, mint Josef J. Sorce 23 éves és Thomas Keating 21 éves veszedelmes bűnözők. Mindketlen szökött fegyencnek, akik október 26-ikán menekültek

# Chruscsev négy és félórás beszédben indokolta meg a külföldi buzavásárlásokat

„Sztalin inkább éhen hagyta veszni a népet, semhogy bevallja a termelés kudarcát” — A műtrágyagyártás fokozásával kell biztosítani a Szovjetunió kenyérszükségletét

Moszkva. (UPI, Reuter, IFP). — Nikita Chruscsev miniszterelnök tegnap a szovjet kommunista párt központi bizottságának ülésén tartott négy és fél órás beszédében megindokolta, miért szükséges és indokolt külföldön vásárolni búzát. Sztalin korszakával ellentétben, amikor a moszkvai kormány tétlenül nézte em-

berek éhhalálát és közben külföldre szállította a gabonatermés egy részét, ma arra törekszünk, hogy rossz terméshozam nyomán előállított buzahiányt külföldi bevásárlással pótoljuk — mondotta Chruscsev.

Kennedy elnök halála óta tartott első nyilvános beszédében a szovjet miniszterelnök részletesen ismertette a szovjet nemzetgazdaság különböző vívmányait és jövőbeni fejlődésének a kilátásait.

A szovjet miniszterelnök a mezőgazdasági termelés problémáira áttérve feltette a szónoki kérdést: „Hogyan lehetséges, hogy a multban Sztalin és Molotov idejében, amikor különböző övezetekben az emberek a szó szoros értelmében éhenhaltak kenyérhiány miatt, a Szovjetunió mégis exportált gabonaféléket külföldre? Ez azért történt, — mondotta, — mert akkoriban ez volt a módszer. Ma azonban más a helyzet. A Szovjetunió lakossága 250 millió felé felmúlta az első al-

kalommal abban a helyzetben van, hogy több mint 42 milliárd rubelt készül a mezőgazdaság céljait szolgáló vegyipar fejlesztésére fordítani az elkövetkező hét évben. Ez a befektetés, a műtrágyaipar, a fogyasztás céljait szolgáló kémiai ipar hálózat kibővítése bizonyítja legkésebben, hogy a Szovjetunió a helyes uton halad és a lakosság közvetlen szükségleteinek a kielégítésével foglalkozik. Ezért határoztuk el egyébként, hogy a súlyos tél után következő kivételes szárazság nyomán előállott gabonahiányt külföldi vásárlással fedezzük. „Az imperialistáknak azonban tudniuk kell, hogy semmiféle feltételt nem szabhatnak a buza vásárlásnál, mert a Szovjetunió nem hajlandó bármilyen politikai diktátumot elfogadni.”

A jövő kilátásairól szólva Chruscsev megemlítette, hogy 1970-ben a Szovjetunió lakossága 250 millió lelket fog számlálni.

## KÉT TESTVÉR TALALKOZOTT LUDDON, AKI SOHASEM LÁTTA EGYMÁST

A rámt-gáni Dvora Kaplan amerikai bátyja valószínűleg le fog telepedni az országban

Izraelben szinte nap-napi eseményszámba megy, hogy egymástól elszakadt testvérek több évtizedes távollét után itt találkoznak az országban. Tegnap este azonban olyan testvéri találkozó színhelye volt a luddi repülőtér, amely egyedülálló a maga nemében — a már nem fiatal korban lévő két testvér ugyanis sohasem látta egymást. A rámt-gáni Dvora Kohen várta izgatottan a fivérét, a 65 éves Berny Kaplant, aki 50 évvel ezelőtt, serdülőkorban hagyta el lengyelországi szülőfalujaikat, hogy az Egyesült Államokban próbáljon szerencsét. Az asszony néhány évvel azután született, úgyhogy a testvérek csak levelezés útján

ismerték egymást. Kohen asszony 1936-ban alijázott, fivére pedig időközben Bostonban kis konfekcióüzemet létesített. Hosszú tervezgetések után a fivér elhatározta, hogy meglátogatja a húgát, ami tegnap megtörtént.

A két testvér hosszú ideig némán, könnyes szemmel nézte egymást, és Berny Kaplan percekig mozdulatlanul állt a vámvizsgálat asztala előtt és az izgalomtól arra sem volt képes, hogy elővegye útlevelet. A két testvér végül örömkönnök között borult egymás nyakába.

Kaplan később elmondta, hogy már nyugalomban vonult és lehetséges, hogy véglegesen Izraelben telepszik meg.

# Sulyos árvizeket okoztak az esőzések

(Folytatás az első oldalról) niszterelnököt helikopter mentette ki, amikor Tel-Avivból Jeruzsálembé tartva, a náchsoni útfordulónál autójával elakadt, mert az áradat elöntötte ezt az útszakaszt. ABA Evennek sikerült a rámtai rendőrségig eljutnia, ahonnan helikoptert hívtak ki. A rendőrség közelében hatalmas tömeg várta a helikopter érkezését, de az csak az egyik közeli katonai tábor udvarán tudott leszállni. ABA Even délelőtt fél 12 órakor szállt be a helikopterbe, amely Jeruzsálembé vitte.

A Ludd északi részében lévő azbeszton máábárat már a reggeli órákban elöntötte a szomszédos vádi vize. A veszélyeztetett lakosságot a rámtai rendőrség mentette ki, miután 30-40 méteres szélességben lebontották azt a kőfalat, amely megakadályozta, hogy a víz kiutat nyerjen. A máábárá menekültjeit a város élelemmel, meleg ruhával látta el és egyelőre különböző városi he-

lyiségekben helyezte el. Mint a mentési munkálataiban résztvett rendőrök elmondták, a máábárában mintegy másfél méter magasságra nőtt a víz.

Az áradás Ludd és Rámle között megrongálta a telefonvonalakat is. A luddi repülőtér és a város közötti útszakaszon egy taxit hat utasával csaknem elsodort az áradat, akiket a rendőrség, valamint egy teherautó mentett meg.

Az esőzések következtében megszaktadtak az ásdódi kikötő hullámtörőjének építési munkálatai.

A viharos időjárás következtében Ásdodnál a tenger 4-5 méteres hullámokat vetett, ami lehetlenné tette a munka folytatását.

Az ország déli részén, főleg Beér Séva vidékén a Chevron hegyeiből lezúduló esővíz okozott áradásokat. A város déli bejáratánál a víz ismét elöntötte a Beér Séva vádi feletti hidat, valamint a régi török hidat is. A Beér-Séva és Arad közötti út erősen megrongálódott és használhatatlanná vált. Le kellett zárni a Suválim, valamint a Szdom és Ejn Gedi közötti utakat is.

A Beér-Séva és Arad közötti út erősen megrongálódott és használhatatlanná vált. Le kellett zárni a Suválim, valamint a Szdom és Ejn Gedi közötti utakat is.

Az ország déli részén, főleg Beér Séva vidékén a Chevron hegyeiből lezúduló esővíz okozott áradásokat. A város déli bejáratánál a víz ismét elöntötte a Beér Séva vádi feletti hidat, valamint a régi török hidat is.

A Beér-Séva és Arad közötti út erősen megrongálódott és használhatatlanná vált. Le kellett zárni a Suválim, valamint a Szdom és Ejn Gedi közötti utakat is.

Az ország déli részén, főleg Beér Séva vidékén a Chevron hegyeiből lezúduló esővíz okozott áradásokat. A város déli bejáratánál a víz ismét elöntötte a Beér Séva vádi feletti hidat, valamint a régi török hidat is.

A Beér-Séva és Arad közötti út erősen megrongálódott és használhatatlanná vált. Le kellett zárni a Suválim, valamint a Szdom és Ejn Gedi közötti utakat is.

Az ország déli részén, főleg Beér Séva vidékén a Chevron hegyeiből lezúduló esővíz okozott áradásokat. A város déli bejáratánál a víz ismét elöntötte a Beér Séva vádi feletti hidat, valamint a régi török hidat is.

A Beér-Séva és Arad közötti út erősen megrongálódott és használhatatlanná vált. Le kellett zárni a Suválim, valamint a Szdom és Ejn Gedi közötti utakat is.

Az ország déli részén, főleg Beér Séva vidékén a Chevron hegyeiből lezúduló esővíz okozott áradásokat. A város déli bejáratánál a víz ismét elöntötte a Beér Séva vádi feletti hidat, valamint a régi török hidat is.

A Beér-Séva és Arad közötti út erősen megrongálódott és használhatatlanná vált. Le kellett zárni a Suválim, valamint a Szdom és Ejn Gedi közötti utakat is.

Az ország déli részén, főleg Beér Séva vidékén a Chevron hegyeiből lezúduló esővíz okozott áradásokat. A város déli bejáratánál a víz ismét elöntötte a Beér Séva vádi feletti hidat, valamint a régi török hidat is.

A Beér-Séva és Arad közötti út erősen megrongálódott és használhatatlanná vált. Le kellett zárni a Suválim, valamint a Szdom és Ejn Gedi közötti utakat is.

Az ország déli részén, főleg Beér Séva vidékén a Chevron hegyeiből lezúduló esővíz okozott áradásokat. A város déli bejáratánál a víz ismét elöntötte a Beér Séva vádi feletti hidat, valamint a régi török hidat is.

el az egyik kaliforniai állami börtönből és azóta már több rablást és utonállást követtek el.

Az ifju Sinatra elrablásának híre után édesapja, Frank Sinatra azonnal privát repülőgépebe ült és Renoba repült, ahol a nyomozó hatóságok perccenként informálják a hajtóvadászat menetéről. Nancy Sinatra, a művész első felesége, az elrabolt ifju édesanyja, hollywoodi otthonában várja izgatottan a híreket és mint közölte, telefonvonalra nyitva áll, mert reméli, hogy fia elrablói jelentkezni fognak és váltságdíjat kérnek. Ezideig azonban az ifju Sinatra elrablói nem adtak életjelt magukról.

Frank Sinatra, az apamég az amerikai filmszillagok körében is kivételesen gazdag embernek számít. Saját gramofonlemez-kiadó vállalata van, számos luxus hotel tulajdonosa és ezenkívül film-televízió vállalatok hálózatának a birtokosa.

ülélagazást is elöntötte az áradat, úgyhogy a forgalom csak vontatottan folyik. A Sikma gyűjtőmedence vízenek kiszivattyúzását, amelyet vasárnap megkezdtek, ismét megszakították, mert tegnap délután a medencébe vezető vádi ismét megtelt vízzel.

Ejlatban ezzel szemben egész nap tavaszias időjárás uralkodott.

A kora reggeli órákban beborult ugyan a város felett, de a felhők rövidesen eloszlottak. A parton számos fürdőző volt látható.

Az ország északi részében is esőzések voltak, amelyek Tibériáson kisebb árvizeket okoztak. A főúton elöntött a víz egy cipőüzletet és behatolt a város technikai osztályának helyiségébe is,

de jelentősebb károkat nem okozott. A város közmunkaosztályának emberei az útra lerakodott hordalék eltávolításával foglalkoztak. Néhány belső út is megrongálódott és zavarok mutatkoztak az áramszolgáltatásban, amelyeket azonban rövid idő alatt helyrehoztak.

A meteorológiai intézet tegnap esti jelentése szerint mára további esőzések várhatók.

## Magyarországra

- ★ A december 26-iki csoportba
- ★ az 1964 január 14-iki csoportba felvesszünk jelentkezőket.
- ★ Ára 658.50 IL.

## SHARTOURS

N A T A N J A,  
Snuéj Hánácív 6.  
telefon: 2253/2254

**2**  
egyenként

**45.000**  
fontos főnyeremény

**Egymillió 80 ezer**  
font összegű  
nyeremények keretében

**A két chanukai sorsolás mindegyikében**